|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Эндрю Ллойд Уэббер "КОШКИ"**Автор оригинального английского либретто Тревор Нанн, по мотивам цикла стихов Томаса Стернза ЭллиотаАвтор эквиритмичного текста официальной русской версии - Алексей КортневПоэтический вариант подстрочного перевода – Михаил ПарыгинНекоторые повторы опущены. Жёлтым цветом выделены места, купированные в обоих переводах***ПЕРВЫЙ АКТ***1 - Пролог: Джелли-Песни2 - Кошачье Имя3 - Приглашение на Кошачий Бал4 - Старая Тётушка Кошка5 - Рам-Там-Таггер6 - Явление Гризабеллы7 - Бастофер Джонс8 - Мангоджерри и Рамплтизер9 - Старик Дьютерономи10 - Битва Пекинесов с Дворняжками11 - Кошачий Бал12 – Память***ВТОРОЙ АКТ***13 - Мгновения Счастья14 - Гус - Театральный Кот15 - Последний Бой Гроултайгера (часть первая)16 - Баллада о Билли Мако17 - Последний Бой Гроултайгера (часть вторая)18 - Скимблшенкс - Вагонный Кот19 - Макавити20 - Мистер Мистофелис21 - Память22 - Путешествие в Кошачий Рай23 - Как Говорить с Котом

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **А. Кортнев** | **Т. Нанн** | **М. В. Парыгин (2005)** |
| **ПЕРВЫЙ АКТ*****Пролог: Джелли-Песни***МАНКУСТРАП:Ты родился слепым?ДЕМЕТРА:Или видишь во тьме?СКИМБЛШЕНКС:Ты, упав с высоты...АСПАРАГУС:Будешь ли невредим?РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Или, может быть, ты так же ловок и смел?АЛОНЗО:И гордишься собой?ГРИЗАБЕЛЛА:И гуляешь один?АНСАМБЛЬ:ЭтоДжелли умеют, джелли творят,Джелли могут и джелли хотят.Джелли могут и джелли хотят.Джелли делают, джелли творят.ДЖЕЛЛИЛОРУМ:Ты летишь кувырком – и на лапы встаешь?ТАНТОМАЙЛ И КОРИКОПЭТ:Ощущаешь ли трепет при виде луны?ДЖЕМАЙМА:Ты дорогу домой с края света найдешь?СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Сможешь ли ты дойти до Небесной страны?АНСАМБЛЬ:ЭтоДжелли умеют, джелли творят,Джелли могут и джелли хотят.Джелли прыгают, джелли сидят,Джелли думают, джелли глядят.Джелли думают, джелли глядят.ТАНТОМАЙЛ И КОРИКОПЭТ:На метле ты летал ли за ведьмой суровой?МИСС ДЖЕННИ И ВИКТОРИЯ:А может, когда-тоАДМЕТУС:Дружил с колдуном?БОМБАЛУРИНА:Подшутил над шутом?РАМПЛТИЗЕР:Помогал крысолову?МИСТЕР МИСТОФЕЛИС:Ты парил в небесах, но и падал на дно?МАНГОДЖЕРРИ:Ты силен, словно барс?ПОНСИВАЛЬ:Грациозен, как рысь?ДЖОРДЖ: Ты теряешь покой, если мышь промелькнет?КАССАНДРА:И тебе фараон не посмел крикнуть «Брысь!»?АНСАМБЛЬ:Если все это – ты, значит, ты – джелли-кот!Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Мы умеем парить над землей в вышине.Делать сальто двойное, влезать на карниз.И скакать по ветвям, и взбегать по стене.По канату ходить, прыгать с дерева вниз.Джелли могут и джелли хотят.Джелли прыгают, джелли сидят,Джелли думают, джелли глядят.Джелли умеют, джелли творят.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Мы всю классику знаем на слух, от и до.Дуэты Россини и Штрауса вальс.Мы можем спокойно взять верхнее «до»,Наполнив тотчас восхищением вас!Ночью ваш дом разбудят котыПеснями неземной красоты,Их голоса – такой высоты, о!Аллилуйя! Вот ангельский хор!Мистический, божественный,Восторженно-торжественный,Громко кошачий хор поет:«Славься вовеки, Вечный Кот!»Умный, хитрый, преданный тем, ктоДелает то, чтоДжелли умеют, джелли творят,Джелли могут и джелли хотят,Джелли очень талантливы, отСтариков до пушистых котят,Джелли играет, Джелли поет.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Кошки-творцы и кошки-бойцы,Коты-мудрецы, коты-сорванцы,Кошки тише овцы и коты-наглецы,Кошки-спецы, коты-простецы,Романтики и педанты-коты,Просто кошки и хитрюги-коты,В поклоненье коты и в сомненье коты,Коты-бедняги и маги-коты,Коты-удальцы, атеисты-коты,Прихожане, красавцы-коты,Кошки-горцы, коты-гордецы.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.Джелли-песни для джелли-котов.АСПАРАГУС:Вот сидит человек с удивленным лицом.Листает он нервно программки листы.МАНКУСТРАП:Он, как я погляжу, знать не знает о том,О чем этот шум? Что за джелли-коты?Что за джелли-коты?АНСАМБЛЬ:Что за джелли-коты?Что за джелли-коты?***Кошачье Имя***АНСАМБЛЬ:Кошачье имя – тончайшая штука,Тут вам не игрушки, а строгий закон.У кошки три имени – это не шутка!И не больше, не меньше трех разных имен.Для начала – простое домашнее имя.Это Феликс и Томас, Софи и Мими.Или, скажем, Уильям, Люси, Серафима –Некое имя любимца семьи.Есть и более редкие, с долей изыска,Тоже придумать их можно милльон –Это Зевс, Амадеус, Юнона, Кларисса,Но это лишь будничный список имен.О, поверьте, коту нужно имя особое,Такое, что может носить не любой.Иначе как быть ему важной особою,Топорщить усы и держать хвост трубой?Звучат они чудным возвышенным хором:Это Манкустрап, Кваксо и Корикопэт,Это Бомбалурина, а вот Джеллилорум.Двух котов с одинаковым именем нет!И конечно, есть главное, тайное Имя,Но Имени этого вслух не назвать.Им кошка не делится даже с родными,А уж людям его нипочем не узнать.Коль в глубокой прострации кошку заметите –Знайте, причина здесь только в одном:Она размышляет об Имени третьем,Все о нем… Все о нем… О своем… Потайном…О, кошачье! Самое! Самосусамое…Необычайное, тайное… Имя… Имя… Имя…***Приглашение на Кошачий Бал***МИСТЕР МИСТОФЕЛИС:Джелли-коты выходят в ночь.Джелли-коты, и стар, и мал.Сияет луна, чтоб нам помочь:Кошки спешат на магический бал.Джелли-коты выходят в ночь.Кошки спешат на магический бал.МАНКУСТРАП:Джелли должны однажды в годСобираться на бал в полуночный час.Патриарх джелли-кошек вот-вот придетИ скажет, кому в этот раз выпал шанс.Как раз перед тем, как начнет рассветатьВ гробовой тишине, где боишься дохнуть,Объявит того, кто воскреснет из насИ сумеет пройти новый жизненный путь,Вернувшись назад из Небесной страны –Той, куда допускают лишь лучших из нас.И шепчем мы, благоговенья полны:Кто в этот раз?АНСАМБЛЬ:Кто в этот раз?***Старая Тётушка Кошка***МАНКУСТРАП:Есть кошка-тетушка у нас,Мисс Дженни – в точку звать её.Тигровый у нее окрасИ очень тонкое чутье.Сидит спокойно целый деньТо там, то тут, то где-нибудь.Сидит, сидит, сидит, сидит –И в этом тетушкина суть.В этом тетушкина суть.БОМБАЛУРИНА, ДЕМЕТРА, ДЖЕЛЛИЛОРУМ:НоТолько на дом опускается ночь,Тетя-кошка заняться делами не прочь,Когда все семейство преспокойно уснет,В подвал со свечой тетя-кошка идет.Беспокоит ее воспитанье мышат…МИСС ДЖЕННИ:Воспитаньем ужасным мышата грешат!БОМБАЛУРИНА, ДЕМЕТРА, ДЖЕЛЛИЛОРУМ:Сажает их в ряд на протертом диванеИ учит ихМИСС ДЖЕННИ:Музыке и вышиванью!МАНКУСТРАП:Немало хочется сказатьПро нашу тетю добрых слов.Шнурками любит поигратьИ завязать на сто узлов.Сидеть спокойно целый деньНе устает она ничуть.Сидит, сидит, сидит, сидит –И в этом тетушкина суть.В этом тетушкина суть.БОМБАЛУРИНА, ДЕМЕТРА, ДЖЕЛЛИЛОРУМ:НоТолько на дом опускается ночь,Тетя-кошка заняться делами не прочь,Считает, что нужно учить тараканов,Чтоб выросли паиньки из хулиганов!И сумела она из отъявленной бандыСоздать что-то вроде пожарной команды.МИСС ДЖЕННИ:У которой есть цели и правила есть!БОМБАЛУРИНА, ДЕМЕТРА, ДЖЕЛЛИЛОРУМ:И прекрасный военный парадный оркестр!АНСАМБЛЬ:У нас отличная те-етя!МИСС ДЖЕННИ:Ах, шалуны!***Рам-Там-Таггер***АНСАМБЛЬ:Он Рам-Там-Таггер – удивительный кот.РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Вы даете мне шницель –Я хочу антрекот!Я на крышу заберусь -И уже спускаюсь вниз.Ну, а только слезу вниз –Что-то скучно мне без крыш!Если вам мешает мышь,Гляньте – я гоняю крыс,Посылаете на крыс –Я притаскиваю мышь!АНСАМБЛЬ:Он Рам-Там-Таггер – удивительный котРАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Что доказывать не надо, я считаю!АНСАМБЛЬ:Он такой, ой, непростой кот!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Не простой, я ведь и не отрицаю!МИСТЕР МИСТОФЕЛИС:Он Рам-Там-Таггер – надоедливый зверь!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Заманите в дом, буду рваться за дверь!Ведь я всегда не с той стороны двери.То начну проситься в дом, то обратно, уж поверь,Давай, рискни, только лишь запри,Ты поймешь на себе, что такое Зверь!АНСАМБЛЬ:Он Рам-Там-Таггер – удивительный кот.РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Что доказывать не надо, я считаю!АНСАМБЛЬ:Он такой, ой, непростой кот!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Не простой, я ведь и не отрицаю!БОМБАЛУРИНА:Он Рам-Там-Таггер – возмутительный плут!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:А что такого тут - это сила привычки.Дали рыбу – о, нет! Пусть мне птицу принесут,А без рыбы никогда не притронусь к птичке!Дали сливок? Скажу: «Это я не ем!»Не люблю того, что не сам выбирал.Уберите сливки отсюда совсем!И тогда-то я сам их найду с утра!АНСАМБЛЬ:Рам-Там-Таггер, он хитрый и ушлый!О, Рам-Там-Таггер...РАМ-ТАМ-ТАГГЕРЯ на ласку не падок,Но попробуйте уснуть – к вам залезу на подушку.Ну, хотя бы потому, что люблю я беспорядок!АНСАМБЛЬ:О Рам-Там-Таггер – удивительный кот,О Рам-Там-Таггер не желает оваций,О Рам-Там-Таггер – восхитительный кот.РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Что доказывать не надо, я считаю!АНСАМБЛЬ:Он такой, ой, непростой кот!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Не простой, я ведь и не отрицаю!***Явление Гризабеллы***ГРИЗАБЕЛЛА:Гляди, вот я застыла в тусклом светеНа пороге двери, открытой хищно, словно пасть.Ты видишь: кожа на висках желта, как жухлый лист…Посмотри: оторван воротник, и на подоле… грязь.ДЕМЕТРА:Ее носило и тут и там,По дурным домам, по злачным местам,И нет уже сил вертеть хвостом.То один шалман, то другой притон…Почтальон вздохнет: «Ну и ну, дела!Я думал, она уже умерла!»А ведь когда-то, и смех, и грех –Ее считали роскошней всех!БОМБАЛУРИНА:Гризабелла роскошней всех.ДЕМЕТРА И БОМБАЛУРИНА:Гризабелла роскошней всех…АНСАМБЛЬ:Была когда-то, и смех, и грех,О, Гризабелла роскошней всех!***Бастофер Джонс***МИСС ДЖЕННИ:Бастофер Джонс –Не кожа да костьБОМБАЛУРИНА:Что видно на первый же взгляд.ДЖЕЛЛИЛОРУМ:Но свой «капитал»МИСС ДЖЕННИ:Не в пивной нагулялБОМБАЛУРИНА, ДЖЕЛЛИЛОРУМ, МИСС ДЖЕННИ:Он Сент-Джеймсский аристократ!МИСС ДЖЕННИ:Безупречный покрой –Вам не встретить такойУ обычных котов ни за что.БОМБАЛУРИНА:И важные лицаСпешат поклонитьсяДЖЕЛЛИЛОРУМ:Коту в модном черном пальто.АНСАМБЛЬ:Каждый день ровно в шестьОн идет на Сент-Джеймс,Накрахмалив манжеты и хвост.С головы и до ногЭлегантен и строгВ белых гетрах сэр Бастофер Джонс.БАСТОФЕР ДЖОНС:Конечно, посещаю яВсе ученые собрания,Ведь после всегда банкет.Чудесный докладБыл неделю назад,А какой роскошный обед!Для научной работыВ сезоны охотыЧтобы это искусство постичьОтправляюсь с утра,Нет, не в лес – в ресторан,За столом дегустировать дичь.Баскетболом и теннисомТы не заменишьХорошо пропеченный кусок.Тем более нетНичего, что в обедНам заменит хороший глоток.В дни, когда я в удареПод соусом карриПоглощаю десяток цыпляток.Ну, а если я зол,Значит подан на столБыл соус слегка жирноватым.АНСАМБЛЬ:Каждый день ровно в шестьОн идет на Сент-Джеймс,Накрахмалив манжеты и хвост.С головы и до ногЭлегантен и строгВ белых гетрах сэр Бастофер...В белых сэр Бастофер...В гетрах сэр Бастофер Джонс.МИСС ДЖЕННИ:Так ходит весь деньЗанятой джентльменИз кафе в ресторан, через бар.И наивный вопрос,Как Бастофер ДжонсПревратился, практически, в шар.Весит двадцать пять фунтов!БАСТОФЕР ДЖОНС:Действительно, крупный!МИСС ДЖЕННИ:Да, и круглый, буквально, как мяч!БАСТОФЕР ДЖОНС:Но зато я здоров,Питанье котовЕсть одна из важнейших задач!Мой строжайший режимИ подвижная жизнь...МИСС ДЖЕННИ:Вы слыхали, что он произнес?!АНСАМБЛЬ:Он прав, наш толстяк.Проблемы – пустякПока мистер Бастофер...В белых сэр Бастофер...В гетрах сэр Бастофер Джонс!***Мангоджерри и Рамплтизер***МАНГОДЖЕРРИ:Мангоджерри...РАМПЛТИЗЕР:И Рамплтизер –МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:Пара веселых котов-шутников.РАМПЛТИЗЕР:Привет, это мы –Юркие клоуны,Виртуозы комичных прыжков!МАНГОДЖЕРРИ:Мы два афериста вне закона,Весьма известные - в узких кругах.Штаб-квартира у нас в дорогом районе,МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:А делаем дело мы – в разных местах.МАНГОДЖЕРРИ:Если створкой стучит на ветру окно,А ведь вы закрыли его давно,РАМПЛТИЗЕР:Если в потолке зияет дыра,А был невредим он еще с утра,МАНГОДЖЕРРИ:Если в спальне стоит нараспашку шкаф,И пропали шаль и любимый шарф,Ожерелье дочки кто-то унес,Вроде стекляшка, а жаль до слез!МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:То вздыхает вся семья: это тот самый кот!МАНГОДЖЕРРИ:То ли Мангоджерри,РАМПЛТИЗЕР:То ли Рамплтизер.МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:Она или он – кто их разберет!Мангоджерри и РамплтизерМогут по-светски порой говорить.МАНГОДЖЕРРИ:Мы умеем ходить сквозь закрытую дверь,РАМПЛТИЗЕР:И владеем искусством хватать и бить.МАНГОДЖЕРРИ:У нас есть штаб, восемь ловких лап,Живем шикарно, нигде не служим,Мы весьма уважаемы всеми вокруг,МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:И даже с полицией местною дружим...РАМПЛТИЗЕР:Если в праздничный день, позабыв диету,Вы всей семьей собрались к обеду,Обещан был гусь, но вместо гуся,Прибегает кухарка, поникшая вся,МАНГОДЖЕРРИ:И все уже поняли, что это значит,Отчего она горько, обиженно плачет:Гуся и сыщик теперь не найдет!МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:И вздыхает вся семья: это тот самый кот!МАНГОДЖЕРРИ:То ли Мангоджерри,РАМПЛТИЗЕР:То ли Рамплтизер.МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:Она или он – кто их разберет!Мангоджерри и Рамплтизер,Если мы собрались, то ждите сюрприза!Вы скажете, может нам просто везет,А может, виновны погоды капризы?Вот кто-то мелькнул, обернись и взгляни!Но он уже - прыг - и скрылся в тени.МАНГОДЖЕРРИ:Это МангоджерриРАМПЛТИЗЕР:И Рамплтизер.МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:Она или он? Или оба они?И если в кухне грохот и визг,То ясно, что это разбился сервиз.А если в гостиной послышалось "дзынь",То прощай ваша ваза династии Цинь.И гадает вся семья: кто мог это быть?!МАНГОДЖЕРРИ:Это был Мангоджерри!РАМПЛТИЗЕР:И Рамплтизер!МАНГОДЖЕРРИ И РАМПЛТИЗЕР:Остается одно: повздыхать и забыть.АНСАМБЛЬ:Остается одно: повздыхать и забыть!***Старик Дьютерономи***МИСТЕР МИСТОФЕЛИС:Дьютерономи?ТАНТОМАЙЛ И КОРИКОПЭТ:Это точно Старик Дютерономи!АНСАМБЛЬ:Неужели?Вы поглядите!Ну-ка, постой,Боже мой!Похож! Или кажется?Нет, я клянусь,Это точно Старик Дьютерономи!МАНКУСТРАП:Кот Дьютерономи жил много лет,Много жизней, одну за одной – и неплохо!Он прославлен в легендах и в песнях воспет,О, это не кот, это целая эпохаРАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Славный старик пережил девять жен,А мог бы и больше, да стал староват!И обильным потомством своим окружен,Он спокойно встречает свой долгий закат.МАНКУСТРАП:Он сидит на скамье под зелеными кронами,И в закатных лучах он печален и тих,А кошки мурлычут о нем:АНСАМБЛЬ:Неужели?Вы поглядите!Ну-ка, постой,Боже мой!Похож! Или кажется?Нет, я клянусь,Это точно Старик Дьютерономи!Неужели?Вы поглядите!Ну-ка, постой,Боже мой!Похож! Или кажется?Нет, я клянусь,Это точно Старик Дьютерономи!Неужели?Вы поглядите!Ну-ка, постой,Боже мой!СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Я медленно двигаюсь, еле дышу,Но я точно Старик Дьютерономи…МАНКУСТРАП:Джелли-коты спешат на балРазузнать, кому достанется шанс.Старик Дьютерономи кошек созвал.Радуйтесь, джелли! Он средь нас!***Об ужасной битве пекинесов с дворняжкамиС отчетом о тех делах, что творили попутно мопсы и пуделями.И о том, что сделал с ними сам Грозный кот!***Дворняжки всегда, это знает любой,Зовут пекинесов на праведный бой,Так что свары идут одна за одной.Ну, а мопсы и пудели – мирный народ,И война между ними почти не идет.Ну, не больше пяти укушенных в год.К великому дню, о котором пою,Две недели они не встречались в бою,Что вовсе не принято в нашем краю.А пес-полисмен отлучился с поста,И многие думают, что неспроста,Видно, чтоб оприходовать граммов полста.По улице мирно гулял пекинес.Вдруг выходит дворняжка - и наперерез.Не то чтобы кто-нибудь в драку полез,А сначала шел переговорный процесс.Примерно так:РАМПЛТИЗЕР И ПОНСИВАЛЬ:Тяф! Тяф! Тяф! Тяф!Тяф! Тяф! Тяф! Тяф!МАНКУСТРАП:Пока весь квартал не стоял на ушах!Но любой пекинес - это, как ни прикинь,По сути – китаец, в душе – Шао-Линь.Они меж собою всегда заодно,Их выстави в дверь – они лезут в окно,Ну, как будто в Гонконге снимают кино!Как толпой налетели, как стали рычать,Да все по-китайски, убей - не понять.Но и наша дворняжка – особенный зверь,И дерется не хуже китайцев, поверь.АНСАМБЛЬ:В разных странах свои породы,У немцев, валлийцев, датчан,У северных диких народов,А может и у россиян;Кто лохмат, кто завит по моде,Только трусов никто не встречал.И если границу нарушишь,Мы тебе эту песню споемТы рискуешь быть сильно укушеннымДаже самым покладистым псом!МАНКУСТРАП:Но у наших дворняжек – шотландские корни,Собак поколения высокогорных!И вот они вышли на площадь рядамиКаждый хвост – будто знамя над их головами.Даже мопсы, и пудели рады войнеНе важно, кто с кем, и на чьей стороне,Всем хочется в бой.Вот так:АНСАМБЛЬ:Тяф! Тяф! Тяф! Тяф!Тяф! Тяф! Тяф! Тяф!МАНКУСТРАП:Пока весь квартал не стоял на ушах!МАНКУСТРАП:Колышется строй и растет напряженье,Собачьей толпой перекрыто движенье!Волнуются жители, дети не спят,А сердечники в «Скорую помощь» звонят.И тут из подвальчика возле воротВдруг вышел не кто-то,А сам Грозный кот!Глаза его ярко, как пламя, сияли,Зевнул он, и челюсти страх нагоняли,Глядел он, как будто пророчил погибельИ шерсть на загривке так яростно... вздыбил!Увидев его силуэт геркулесов,Дворняжки забыли своих пекинесов.Внезапно герой совершает прыжок!И трусливо бросаются псы наутек.Когда полицейский вернулся на пост,Нигде ни единый не виден был хвост!АНСАМБЛЬ:Так славься навеки герой - Грозный кот!***Кошачий Бал***СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Кошки на псов идут войной.Псы на котов идут войной.И лишь в земле их ждет покой!Джелли-коты выходят в ночь.Джелли-коты, и стар, и мал.Сияет луна, чтоб нам помочь.Кошки спешат на магический бал.АЛОНЗО:Шубки у нас черны, белы.Лапки у нас весьма малы.ПОНСИВАЛЬ:Джелли-коты всегда веселы.ВИКТОРИЯ И ДЖЕМАЙМА:Концерты кошачьи так милы.СКИМБЛШЕНКС:Наши усы всегда в улыбке.Наши зрачки как ночь черны.Всегда готовы, легки и гибки,Мы ждем с нетерпеньем восход луны.Джели растут весьма неспешно,ТАМБЛБРУТУС:Среднего роста средний кот,АСПАРАТУС:Джели пышны и так потешны,Танцуя то джигу, то вальс, то гавот.ДЕМЕТРА:Пока не выйдет из туч луна,БОМБАЛУРИНА:Мы думаем лишь о самом простом:МИСС ДЖЕННИ:Лапками мех протрем сперва,ДЖЕЛЛИЛОРУМ:Лапки сушить начнем потом.Сдержанны мы, хоть нрав горяч.Джелли отличны одна от одной.МИСТЕР МИСТОФЕЛИС И ПОНСИВАЛЬ:Скачем мы так, словно скачет мяч.КАССАНДРА:Наши глаза полны луной.АНСАМБЛЬ:С утра мы тихи и мурлычем мило.В обед мы тихи и едва слышны.Так мы бережем свои джелли-силыДля танца в сиянии джелли-луны.Кошки пойдут из дома прочь.Мягок наш шаг и легка стопа.Ну а выдастся вдруг дождливой ночь –Мы разучим под крышею несколько па.А в полуденный час горячим днемРАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Не корите нас, люди, за сон в углу:Это мы отдыхаем, себя бережемДля джелли-луны на джелли-балу.Джелли-коты выходят в ночь.Джелли-коты, и стар, и мал.Сияет луна, чтоб нам помочь.Кошки спешат на магический бал.***Память***ГРИЗАБЕЛЛА:Полночь. Мир безмолвия полон.И луна одинокоУлыбается мне.В лунном свете танцуют листья медленный вальс.Ветер их несет к луне.Пляшут листья, свет струитсяЦвета перламутра.Ночь бледнеет,Фонари тускнеют,И скоро будет утро.Память. Я одна в лунном свете.О, Луна, ты же помнишь –Я прекрасна была…Дай мне силы, чтоб вновь вернулось счастье мое,Чтобы память ожила...**ВТОРОЙ АКТ*****Мгновения Счастья***СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Мгновения счастия…Мы копим наш опыт, не помня смысла.А попытка осмыслить являет наш опытНам совсем иным: он больше и глубже,Чем наша мысль о счастьи.Ведь этот опыт копился в теченьеНе просто одной быстротечной жизни,А десятков поколений,Сохранивших этот опыт, что-то невыразимое.ДЖЕМАЙМА:Полночь. Блики лунного света.Пусть ведет тебя памятьВ полуночную сень.Там ты встретишь потерянное счастье свое,Новой жизни новый день.АНСАМБЛЬ:Полночь. Блики лунного света.Пусть ведет тебя памятьВ полуночную сень.Там ты встретишь потерянное счастье свое,Новой жизни новый день.***Гус - Театральный Кот***ДЖЕЛЛИЛОРУМ:Гус – это кот, что в театр влюблен.На самом-то деле известно, что онЗовется Аспарагус, но мы, признаюсь,Для удобства зовем его коротко: Гус.Он стар, плохо видит, и лапы дрожат,Оба уха не слышат на радость мышам.Был когда-то звездой, как он сам говорит,Был наград удостоен – и вот, позабыт.Да, теперь он не тот. А не так уж давноОн блистал на подмостках и даже в кино.Каждый вечер идет он к приятелям в клуб,Что у старых афишных находится тумб.Друзья поднесут ему рюмку, а онРасскажет им байку из прежних времен.Как, бывало, весь зал дружно рукоплескал,Лишь свое «Кушать подано» он выдавал.Затмевал королей, представляя шутов,И сыграл всех великих английских котов!Но любимою ролью меж прочих работБыл Вельземурлыка – сам черт, а не кот!АСПАРАГУС:Все на свете сыграл, заучил наизусть,И английскую страсть, и испанскую грусть.Все свои монологи могу повторить:Что-то там «За коня...» То ли «быть», то ли «пить».Умел я играть и спиной, и хвостом,Рассказать долгим взглядом о пережитом,А мой бархатный голос немало сердецРазмягчил, растопил и разбил, наконец.Улетал к небесам я, пикировал вниз,На коленях сидел у великих актрис.В пантомимах играл я эффектнее всех,Был дублером гепарда – и тоже успех!Но одной своей ролью я исстари горд,Мой Вельземурлыка – сам черт, а не кот!ДЖЕЛЛИЛОРУМ:А потом, если кто-то предложит глоток,Он расскажет, кого задушил за платок,Как две дочки прогнали его из дворца,И о чем он беседовал с тенью отца.АСПАРАГУС:У котят современных таланты редки,По сравнению с нами вы просто щенки.Нынче лезет играть короля билетер.Через обруч прыжки – все, что может актёр.ДЖЕЛЛИЛОРУМ:И вздыхает, когтями преследуя блох:АСПАРАГУС:Да, театр теперь удивительно плох.А звезды всех мюзиклов и антрепризНе заменят и пары тогдашних актрис.В ту славную пору я творил историю!Как Вельземурлыка – сам черт, а не кот!Над сценой ходил по канату сто разИ двести младенцев от пламени спас.Привиденье играя, так жутко стонал,Что вся публика в страхе покинула зал.Я играл и Гроултайгра!И снова смогу. И снова смогу...И снова смогу...***Последний Бой Гроултайгера (часть первая)***СКИМБЛШЕНКС, МИСТЕР МИСТОФЕЛИС,МАНКУСТРАП, РАМ-ТАМ-ТАГГЕР, АЛОНЗО:Гроултайгер был жестокий зверь,Опасный кот-пират.От злых стальных его когтейСтрадали все подряд.От Грейсвенда до ОксфордаДрожали всякий раз,Когда по Темзе, словно тень,ГРОУЛТАЙГЕР:Скользил его баркас...РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:А он плевал на всё вообще,Плевал на внешний вид.АЛОНЗО:Ходил в изодранном плащеИ был всегда небрит.МАНКУСТРАП:Одно большое ухоПотеряно в боях.СКИМБЛШЕНКС, МИСТЕР МИСТОФЕЛИС,МАНКУСТРАП, РАМ-ТАМ-ТАГГЕР, АЛОНЗО:Желтый глаз его единственныйВнушал всем лютый страх.И все в местечке Хаммерсмит,А также РоттерхайтВ испуге ждали, что бандитПридет в их мирный край...И лишь стоило воскликнуть:«Беда! Плывет злодей!»Сразу все бросались прятать кур,ГРОУЛТАЙГЕР:И уток, и гусей!СКИМБЛШЕНКС:Он нес с собой несчастьеДля сойки и чижа.МИСТЕР МИСТОФЕЛИС:Он мог порвать на частиИ енота, и ежа.МАНКУСТРАП:Кто вызвал гнев Гроултайгера,Того уж не спасти!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:И горе всем другим котам,Что встанут на пути!СКИМБЛШЕНКС, МИСТЕР МИСТОФЕЛИС,МАНКУСТРАП, РАМ-ТАМ-ТАГГЕР, АЛОНЗО:Со всеми был жесток и строгГроултайгер – страшный кот,Но больше всех терпеть не могКотов других пород.Ведь если ухо оторвалЕму сиамский кот,От них – Гроултайгер твердо знал –И смерть его придет...Дышала ночь, цвела сирень…Поселок Молси спал…И от луны баркаса теньЛожилась на причал…И так сияли блики волн,Был так далёк восход…Что Гроултайгер понял вдруг, что онСенти-менталь-ный кот…И на палубе баркасаСидел спокойно он.ГРОУЛТАЙГЕР:И луною наслаждалсяВместе с леди Гриддлбон…Все его матросы спалиСном пиратским, сном без снов...СИАМЦЫ:А к баркасу подплывалиЛодки, полные врагов!ГРИДДЛБОН:Гроултайгер был беспечен,Поглощенный Гридллбон.ГРОУЛТАЙГЕР:И её пленял весь вечерЕго хищный баритон...ГРОУЛТАЙГЕР И ГРИДДЛБОН:Они ещё не зналиИ не ведали беды...СИАМЦЫ:И в зрачках их отражалисьСвет луны и блеск воды...Все ближе, ближе, ближеСиамские коты –Их весла, словно лезвия,Кромсают гладь воды.В их лапах – вилки-ножики,Как будто смерть с косой,Но ещё поют любовникиДуэт последний свой…***Баллада о Билли Мако***ГРОУЛТАЙГЕР:Та таверна звалась«Старый буйвол» – туда,Помню, шли мы всегдаНа знакомый порог.Там хозяином былМистер Кларк в те года –Расторопный как бес,Вездесущий как бог.Я помню тот дом – уютнее рая.Я помню тот дом! И того попугая…По кличке, по имени Билли Мако…Всякий раз мы шли для того,Чтоб вновь посмотреть на него...И в субботнюю ночьВсе заботы шли прочь...И Лили О’ДейЗа стойкой своейПела: «Билли, Билли Мако!Спляши-ка, спляши-ка, для нас на столах!»И Билли плясал на столах.На тоненьких птичьих ногах…Мы все с умиленьем следили за ним…Шли заказы на пиво один за другим…Лили – леди с умом,Не любила болтать,Умела за делоОна постоять:Если спорить пыталсяЗарвавшийся хам –От нее получалКулаком по ушам...А могла наподдатьИ ботинком она!Но если ты вежлив,Платишь сполна...И если ты хочешь развеять печаль,Лили пела и пела для нас,Глядя вдаль, глядя в даль…Пела:ГРИДДЛБОН:Билли, Билли Мако!Сыграй-ка, cыграй-ка на флейте, дружок!ГРОУЛТАЙГЕР:И Билли играл – нам на флейте как бог.И Билли играл – нам на флейте как бог.ГРОУЛТАЙГЕР И ГРИДДЛБОН:Мы все с умиленьем следили за ним...Шли заказы на пиво один за другим...АНСАМБЛЬ:Билли, Билли Мако!Сыграй-ка, сыграй на гитарке для нас!И Билли играл – на гитарке для нас!И Билли играл – на гитарке для нас!Мы все с умиленьем следили за ним...Шли заказы на пиво один за другим...Билли, Билли Мако!Сыграй-ка, сыграй-ка... И Билли играл...Да, Билли всегда зажигал...Да, Билли всегда зажигал...***Последний Бой Гроултайгера (часть вторая)***ПРЕДВОДИТЕЛЬ СИАМЦЕВ:Влетела ввысь шутиха!Лишь свет ее погас,Враги-сиамцы лихоПолезли на баркас...В трюме спала команда.Как вдруг раздался стук!Это враги коварноДоской забили люк!Закрыли тучи лунный диск –Враги со всех сторон!И звон ножей прорезал визгКрасотки Гриддлбон...ГРОУЛТАЙГЕР:Ей было суждено спастись,Сбежав средь темноты.СИАМЦЫ:Ну, а за Гроултайгера взялисьСиамские коты...Он дрался и руга-ался,Но был повергнут в шок,Когда враги, связав его,Засунули в мешок.Кто сам всю жизнь топил живых,Утоплен, словно куль!Мешок в воде сказал: "Бултых!"А кот в мешке:ГРОУЛТАЙГЕР:Буль-буль!СИАМЦЫ:И весть летит во все концы,Пиратам дан урок!Поют и пляшут все порты,А больше всех Бангкок!Жарят крыс на вертелах,Салют и пир горой!И во всех сиамских городахОбъявлен выходной!***Скимблшенкс - Вагонный Кот***СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Скимблшенкс – вагонный кот,РАМПЛТИЗЕР:Железнодорожный кот.АНСАМБЛЬ:На вокзале все готово:Должен отойти почтовыйВ ноль часов одиннадцать минут.Слышен шепот: «Где же Скимбл?»Он же наш вагонный символ!Без него отправки не дадут!СКИМБЛШЕНКС:Все носильщики, кассиры,Машинисты, пассажирыТак хотят его найти,Повторяя: «Где же Скимбл?»Он же наш дорожный символ!Ох, не будет нам пути!Ноль пятнадцать на часах.С отправленьем – полный крах.Все от злости раскалились добела.Но тут я появлюсьИ в багажный удалюсь –У меня, простите, там дела.АНСАМБЛЬ:А глаза его как зеленый свет,Это значит – путь открыт.И слегка не в срок поезд даст гудокИ на север поспешит.Скимблшенкс – вагонный кот,Железнодорожный кот.СКИМБЛШЕНКС:В скором поезде ночномБыть начальником-котом –Вот моя святая роль!Весь дорожный персонал,Пассажиры, стар и мал,Ощущают на себе мой контроль.АНСАМБЛЬ:Он гуляет по проходам,Он знакомится с народом,Посещает и плацкарт, и СВ.Если что произойдет –Прибежит вагонный котИ отметит в своей мудрой голове.Скимбл смотрит не мигая,Прямо в мысли проникая,И, конечно, не по нраву котуКрик и смех излишне громкий,Так что все сидят тихонько,Когда невдалеке он на посту.Шутки плохи с ним,Ведь он хранитНаш покой и не смыкает глаз.И все путем в Северном ночном,когда наш кот среди нас.СКИМБЛШЕНКС:Мы купе находимПо билету своему.Вот билет, вот купе, вот места.Полки в новеньком белье,И букетик на столе,И даже на полу чистота!Если кто читать привык –В изголовье есть ночник,Рядом сеточка для всяких мелочей,Ручка, чтоб открыть окошко,Снизу – место для лукошка…Словом, тысяча полезнейших вещей.Проводница постучится,Улыбнется проводница:«Чай с лимончиком подать или без?»Но я уж рядом с нею,Я-то проследить сумею,Чтоб честь не уронил ночной экспресс.АНСАМБЛЬ:Пассажиры все спят по полочкам,Почтовый летит вперед.Как приятно знать, если крепко спишь,Что вас не разбудят ни крыса, ни мышь,Что ваш сон блюдет самый чуткий кот –Железнодорожный кот.Скимблшенкс – вагонный кот,Железнодорожный кот.СКИМБЛШЕНКС:Я несу ночной дозор,Как обычно свеж и бодр,Иногда лишь отвлекусь минут на пять,Выпить чашечку чайку,Быть может, с каплей коньяку,Или, что греха таить, блоху поймать.Пассажиры, я смотрю,Все проспали город Крю,Где я слегка размялся на платформе.Каждый тихо-мирно спалПо прибытии в Карлайл,Там я друга повстречал и был в восторге!А на станции ДамфрисЯ бы вызвал бы полицию,Но незачем – все было тихо там.АНСАМБЛЬ:Прибываем в Галлогейт,Не толпимся у дверей,Ведь Скимблшенкс поможет выйти нам.На прощание онНам махнет хвостомИ глазом хитро мигнет,И еще много разПовстречает насЖелезнодорожный кот.***Макавити***ДЕМЕТРА:При имени Макавити от страха стынет кровь.Профессор Мориарти он среди плохих котов.На две эти лапы Скотланд-Ярд не прочь надеть браслет.Но сколько ни накрыли банд, Макавити там нет!Макавити, Макавити, законы в грош не ставите,Вы притяжения закон, и тот не соблюдаете!Вы мастер испарения, не виден даже след!Есть место преступления, Макавити там нет!Отпечаток лапы – четкий, как преступника портрет,Есть местечко за решеткой! Но Макавити там нет!БОМБАЛУРИНА:Макавити совсем не франт, он – тощий, рыжий кот.Ты его узнаешь по глазам, сидящим глубоко.В морщинах лоб, и в каждой – мысль ценою в миллиард.И что с того, что ус обвис, нечесан бакенбард.Повадкой плавною своей на змея он похож.Решишь, что дремлет этот змей – и в когти попадешь!Макавити, Макавити, умрете, как представите!Подставившись Макавити, вы монстра позабавите!Он гуляет по столице и творит немало бед.Когда придет полиция – Макавити там нет!ДЕМЕТРА:Он крепко на руку нечист.БОМБАЛУРИНА:Король костей и карт.ДЕМЕТРА:Только негодяя уличитьНе смог и Скотланд-Ярд.БОМБАЛУРИНА:Когда буфет ограблен,ДЕМЕТРА:И мясной ларек разрушен.БОМБАЛУРИНА:Цыпленок обезглавлен,ДЕМЕТРА:И любимый пес задушен.БОМБАЛУРИНА:Перебиты в доме стекла,БОМБАЛУРИНА И ДЕМЕТРА:Исцарапан весь паркет,Знаем, чьих лап дело! Но Макавити там нет!Макавити, Макавити, ничем не взять МакавитиТакого не было лжеца еще на нашей памяти.Он заготовил алиби вперед на много летКого ни задержали бы – Макавити и там нет!В лавках, пабах и отелях все коты до одногоДЕМЕТРА:Взять хотя бы… Мангоджерри.БОМБАЛУРИНА:Взять хотя бы Гриддлбон.БОМБАЛУРИНА И ДЕМЕТРА:Обычные шестерки из его колоды картА Макавити, конечно же – кошачий Бонапарт!АНСАМБЛЬ:Макавити, Макавити, представите – не встанете!И встретившись с Макавити, себя вы не поздравите.Он гуляет по столице и творит немало бед.Когда придет полиция – Макавити…Макавити, Макавити, Макавити…Когда придет полиция – Макавити там нет!***Мистер Мистофелис***АНСАМБЛЬ:Нам нужно найти Дьютерономи.РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Поможет нам Мистер Мистофелис!Лучший маг нашего времени –Не может быть в этом сомнения!Не смейтесь и будьте внимательны –Он вас удивит обязательно.Он единственный кот в метрополии,Кто сумел получить монополиюНа различные невероятности,Занятности и непонятности.Любимец окрестных детей и зевак,Наш Мистер Мистофелис – опытный маг!И все вместе!Нету мудрееЧародеяИ лицедея, чемСказочный Мистер Мистофелис!Не заметен, не слышен, не прост.В темной комнате – черная тень.Он пройдет и по лучикам звезд,И в любую протиснется щель.Иногда он готов целый деньЗабавляться с колодою карт.Пусть завяжут глаза,Он отыщет туза,Вот какой удивительный дар!Он как будто бы ловит мышей,Как бы с бантиком занят игрой,А хватились – нет вилок-ножей,Не найдешь, хоть весь дом перерой!Вы буквально вчера их держали в руках!А сегодня с утра их ищите в кустах!И все вместе!АНСАМБЛЬ:Нету мудрееЧародеяИ лицедея, чемСказочный Мистер Мистофелис!РАМ-ТАМ-ТАГГЕР:Да, он вежлив и скромен в быту,Удивительно милый малыш-ш!Но когда он гуляет в саду,Его голос слышен с крыш!А когда бродит он среди крыш,Звучит его голос в саду!Вам скажет любой:Клянусь головой –Что он не без ведьмы в роду!Вся семья и окрестный народКак-то раз целый день во двореИскали кота, ну а котВ гостиной дремал на ковре.И, словно волшебник из шляпы, шутя,Достал семерых он однажды котят!И мы скажем:Нету мудрееЧародеяИ лицедея, чемСказочный Мистер Мистофелис!АНСАМБЛЬ:Нету мудрееЧародеяИ лицедея, чемСказочный Мистер Мистофелис!***Память***ДЖЕМАЙМА:Солнце! Приходи поскорее!Ждут подсолнухи в поле,Розы вянут во тьме.Вместе с ними я жду восхода нового дня.Он подарит счастье мне.МАНКУСТРАП:Как раз перед тем, когда солнце взойдет,В гробовой тишине, где боишься дохнуть,Старик Дьютерономи нам назоветТого, кто пройдет новый жизненный путь.ГРИЗАБЕЛЛА:Память. Блики лунного света.Уведи меня, память,В полуночную сень.Там я встречу потерянное счастье свое,Новой жизни новый день.Память. Я одна в лунном светеСнова грежу о прошлом,О былой красоте.Снова вижу растаявшее счастье свое,Каждый светлый прошлый день.Дымный вечер злого дня,Прогорклый утра запах.Бледнеет ночь,И новый день тихонькоБредет на мягких лапах.Солнце. Юный свет новой жизни.Я должна ждать рассветаИ подняться с колен.И с восходом, я знаю, станет памятью ночьИ начнется новый день.ДЖЕМАЙМА:Солнце плещет в летних листьях,И блестит, и тает.ГРИЗАБЕЛЛА И ДЖЕМАЙМА:Лепестками на краю рассветаГРИЗАБЕЛЛА:Память облетает.Боже! Как легко меня бросить!Я прошу вас о ласке,Лишь дотроньтесь – и вы поймете счастья суть,И начнется новый день.***Путешествие в Кошачий Рай***АНСАМБЛЬ:Вдаль-даль-даль, прочь от этой земли,Вдаль-даль-даль-даль, до Небесной страны.Вдаль-даль-даль, мимо джелли-луны,Вдаль-даль-даль-даль, до Небесной страны.Мистический, божественный,Восторженно-торжественный,Громко кошачий хор поет:«Славься вовеки, Вечный Кот!»***Как Говорить с Котом***СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Теперь вы знаете котов.И я признать почти готов,Что вам не нужен перевод,Чтоб угадать, что хочет кот.Ведь вам поведал наш рассказ,О том, что кот похож на вас,О наших играх и делахИ настоящих именах.Теперь узнайте и о том,Как нужно говорить с котом.А это не простой вопрос!Начнем с того, что кот – не пес!АНСАМБЛЬ:А это не простой вопрос!Начнем с того, что кот – не пес!СТАРИК ДЬЮТЕРОНОМИ:Коты (известно с давних пор)С трудом идут на разговор.Но если к ним найти подход –Заговорит с тобою кот.Чтоб с ним беседу завести,Забудь о фамильярности.Сними же шляпу с головыИ обратись к нему на Вы.Чтоб кот признал тебя своим,Будь ласков и любезен с ним,Побалуй котика слегка,К примеру, блюдцем молока,Сойдет и рыбка, и паштет,А может, парочка котлет,И даже шоколадный мусс –У каждого кота свой вкус.Назвать сумеешь лишь тогдаПо имени кота.АНСАМБЛЬ:Любой из вас теперь поймет,Достоин уваженья кот!И вот, вы знаете о том,Как нужно говорить с котом! | **Jellicle Songs for Jellicle Cats**SOLOS:Are you blind when you're born?Can you see in the dark?Can you look at a king?Would you sit on his throne?Can you say of your bite that it's worse than your bark?Are you cock of the walk when you're walking alone?CHORUS:Because Jellicles are and Jellicles doJellicles would and Jellicles couldJellicles would and Jellicles canJellicles can and Jellicles doSOLOS:When you fall on your head, do you land on your feet?Are you tense when you sense there's a storm in the air?Can you find your way blind when you're lost in the street?Do you know how to go to the heaviside layer?CHORUS:Because Jellicles can and Jellicles doJellicles do and Jellicles canJellicles can and Jellicles doJellicles do and Jellicles canJellicles can and Jellicles doSOLOS:Can you ride on a broomstick to places far distant?Familiar with candle, with book, and with bell?Were you Whittington's friend?The Pied Piper's assistant?Have you been an alumnus of heaven or hell?Are you mean like a minx?Are you lean like a lynx?Are you keen to be seen when you're smelling a rat?Were you there when the pharaohs commissioned the Sphinx?If you were and you are, you're a Jellicle cat!CHORUS:Jellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsWe can dive through the air like a flying trapezeWe can turn double somersaults, bounce on a tireWe can run up a wall, we can swing through the treesWe can balance on bars, we can walk on a wireJellicles can and Jellicles doJellicles can and Jellicles doJellicles can and Jellicles doJellicles can and Jellicles doJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsCan you sing at the same time in more than one key?Duets by Rossini and waltzes by Strauss?And can you (as cats do) begin with a 'C'?That always triumphantly brings down the house?Jellicle cats are queen of the nightsSinging at astronomical heightsHandling pieces from the 'Messiah'Hallelujah, angelical ChoirThe mystical divinity of unashamed felinityRound the cathedral rang 'Vivat'Life to the everlasting cat!Feline, fearless, faithful and trueTo others who do whatJellicles do and Jellicles canJellicles can and Jellicles doJellicle cats sing Jellicle chantsJellicles old and Jellicles newJellicle song and Jellicle danceJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle songs for Jellicle catsPractical cats, dramatical catsPragmatical cats, fanatical catsOratorical cats, Delphic-Oracle catsSkeptical cats, Dyspeptical catsRomantical cats, Pedantical catsCritical cats, parasitical catsAllegorical cats, metaphorical catsStatistical cats and mystical catsPolitical cats, hypocritical catsClerical cats, hysterical catsCynical cats, rabbinical catsJellicle songs for Jellicle catsJellicle bells that Jellicles ringJellicle sharps and Jellicle flatsJellicle songs that Jellicles singJellicle songs for Jellicle catsThere's a man over there with a look of surpriseAs much as to say well now how about that?Do I actually see with my own very eyesA man who's not heard of a Jellicle cat?What's a Jellicle cat? What's a Jellicle cat?**The Naming of Cats**CHORUS (spoken):The naming of cats is a difficult matterIt isn't just one of your holiday gamesYou may think at first I'm mad as a hatterWhen I tell you a cat must have three different namesFirst of all, there's the name that the family use dailySuch as Peter, Augustus, Alonzo or JamesSuch as Victor or Jonathan, George or Bill BaileyAll of them are sensible, everyday namesBut I tell you a cat needs a name that's particularA name that's peculiar and more dignifiedElse how can he keep up his tail perpendicular?Or spread out his whiskers or cherish his pride?Of names of this kind, I can give you a quorumSuch as Munkustrap, Quaxo or CoricopatSuch as Bombalurina, or else JellylorumNames that never belong to more than one catBut above and beyond there's still one name left overAnd that is the name that you will never guessThe name that no human research can discoverBut the cat himself knows and will never confessWhen you notice a cat in profound meditationThe reason, I tell you, is always the sameHis mind is engaged in rapt contemplationOf the thought, of the thought, of the thought of his nameHis ineffable, effable, effanineffableDeep and inscrutable singular nameName, name, name, name, name, name**The Invitation to the Jellicle Ball**MISTOFFELEES:Jellicle cats come out tonightJellicle cats come one, come allThe Jellicle moon is shining brightJellicles come to the Jellicle ballJellicle cats come out tonightJellicles come to the Jellicle ballCHORUS:Jellicle cats are white and blackJellicle cats are of moderate sizeJellicles jump like a jumping jackJellicle cats have moonlit eyesWe're quiet enough in the morning hoursWe're quiet enough in the afternoonReserving our terpsichorean powersTo dance by the light of the Jellicle moonMUNKUSTRAP:Jellicle cats meet once a yearAt the Jellicle ball where we all rejoiceAnd the Jellicle leader will soon appearAnd make what is known as the Jellicle choiceWhen Old Deuteronomy just before dawnThrough a silence you feel you could cut with a knifeAnnounces the cat who can now be rebornAnd come back to different Jellicle lifeBecause waiting up there is the heaviside layerWith wonders one Jellicle only will seeJellicles ask because Jellicles dareWho will it be? Who will it be?**The Old Gumbie Cat**MISTOFFELEES:I have a gumbie cat in mind, her name is JennyanydotsHer coat is of the tabby kind with tiger stripes and leopard spotsAll day she sits beneath the stairs or on the steps or on the matShe sits and sits and sits and sits--and that's what makes a gumbie catThat's what makes a gumbie catFEMALE CHORUS:But...When the day's hustle and bustle is doneThen the gumbie cat's work is but hardly begunAnd when all the family's in bed and asleepShe tucks up her skirts to the basement to creepShe is deeply concerned with the ways of the miceJENNYANYDOTS:Their behavior's not good and their manners not niceFEMALE CHORUS:So when she has got them lined up on the mattingShe teaches themJENNYANYDOTS:Music, crocheting and tattingMISTOFFELEES:I have a gumbie cat in mind, her name is JennyanydotsHer equal would be hard to find, she likes the warm and sunny spotsAll day she sits beside the hearth or on the bed or on my hatShe sits and sits and sits and sits--and that's what makes a gumbie catThat's what makes a gumbie catFEMALE CHORUS:But...When the day's hustle and bustle is doneThen the gumbie cat's work is but hardly begunShe thinks that the mice will not ever keep quiet; she is sure it is due toJENNYANYDOTS:Irregular dietFEMALE CHORUS:And believing thatJENNYANYDOTS:Nothing is done without tryingFEMALE CHORUS:She sets right to work with her baking and fryingShe makes them a mouse-cake of bread and dried peasJENNYANYDOTS:And a beautiful fry of lean bacon and cheese!(DANCE)MISTOFFELEES:I have a gumbie cat in mind, her name is JennyanydotsThe curtain cord she likes to wind and tie it into sailor knotsShe sits upon the window sill or anything that's smooth and flatShe sits and sits and sits and sits and that's what makes a gumbie catThat's what makes a gumbie catFEMALE CHORUS:But...When the day's hustle and bustle is doneThen the gumbie cat's work is but hardly begunShe thinks that the cockroaches need employmentTo prevent them from idle and wanton destroymentSo she's formed from that lot of disorderly loutsA troop of well disciplined helpful boy scoutsJENNYANYDOTS:With a purpose in life and a good deed to doFEMALE CHORUS:And she's even created a beetles tattoo!(DANCE)FULL CHORUS:So for old gumbie cats let us now give three cheersOn whom well-ordered households depend it appearsThree cheers, Three cheers, Three cheers!For she's a jolly good fellow!JENNYANYDOTS:Thank you my dears!**The Rum Tum Tugger**CHORUS:The Rum Tum Tugger is a curious catTUGGER:If you offer me pheasant, I'd rather have grouseIf you put me in a house, I would much prefer a flatIf you put me in a flat, I would rather have a houseIf you set me on a mouse, then I only want a ratIf you set me on a rat, then I'd rather chase a mouseCHORUS:The Rum Tum Tugger is a curious catTUGGER:And there isn't any need for me to shout itCHORUS:For he will do as he do doTUGGER:And there's nothing doing about itSOLO:The Rum Tum Tugger is a terrible boreTUGGER:When you let me in, then I want to go outI'm always on the wrong side of every doorAnd as soon as I'm at home, then I'd like to get aboutI like to lie in the bureau drawerAnd I make such a fuss if I can't get outCHORUS:The Rum Tum Tugger is a curious catTUGGER:And there isn't any need for you to doubt itCHORUS:For he will do as he do doTUGGER:And there's no doing anything about itSOLO:The Rum Tum Tugger is a curious beastTUGGER:My disobliging ways are a matter of habitIf you offer me fish, then I always want a feastWhen there isn't any fish, then I won't eat rabbitIf you offer me cream, then I sniff and sneerFor I only like what I find for myselfSo you'll catch me in it right up to my earsIf you put it away on the larder shelfCHORUS:The Rum Tum Tugger is artful and knowingThe Rum Tum TuggerTUGGER:Doesn't care for a cuddleBut I'll leap upon your lap in the middle of your sewingFor there's nothing I enjoy like a horrible muddle!CHORUS:The Rum Tum Tugger is a curious catThe Rum Tum Tugger doesn't care for a cuddleThe Rum Tum Tugger is a curious catTUGGER:And there isn't any need for me to spout itCHORUS:For he will do as he do doTUGGER:And there's no doing anything about it!**Grizabella, The Glamour Cat**GRIZABELLA:Remark the cat who hesitates toward youIn the light of the door which opens on her like a grinYou see the border of her coat is torn and stained with sandAnd you see the corner of her eye twist like a crooked pinDEMETER:Grizabella, the Glamour CatBOMBALURINA:Grizabella, the Glamour CatCHORUS:Who'd have ever supposed that THATWas Grizabella, the Glamour Cat?**Bustopher Jones**JENNYANYDOTS:Bustopher Jones is not skin and bonesJELLYLORUM:In fact, he's remarkably fatHe doesn't haunt pubsJENNYANYDOTS:He has eight or nine clubsBOTH:For he's the St. James Street cat!JENNYANYDOTS:He's the cat we all greet as he walks down the streetIn his coat of fastidious blackJELLYLORUM:No common-place mousers have such well-cut trousersOr such an impeccable backJENNYANYDOTS:In the whole of St. James's the smartest of names isThe name of this Brummell of catsBOTH:And we're all of us proud to be nodded or bowed toBy Bustopher Jones in white spatsMALE CHORUS:In the whole of St. James's the smartest of names isThe name of this Brummell of catsAnd we're all of us proud to be nodded or bowed toBy Bustopher Jones in white spatsBUSTOPHER:My visits are occasional to the senior educationalAnd it is against the rulesFor any one cat to belong both to thatAnd the Joint Superior SchoolsFor a similar reason, when game is in seasonI'm found, not at Fox's, but Blimp'sI am frequently seen at the gay Stage and ScreenWhich is famous for winkles and shrimpsIn the season of venison I give my BenisonTo the Pothunter's succulent bonesAnd just before noon's not a moment too soonTo drop in for a drink at the DronesWhen I'm seen in a hurry there's probably curryAt the Siamese or at the GluttonIf I look full of gloom thenI've lunched at the TombOn cabbage, rice pudding and muttonFULL CHORUS:In the whole of St. James's the smartest of names isThe name of this Brummell of catsAnd we're all of us proud to be nodded or bowed toBy Bustopher Jones in white,Bustopher Jones in white,Bustopher Jones in white spatsJENNYANYDOTS:So much in this way passes Bustopher's dayAt one club or another he's foundIt can be no surprise that under our eyesHe has grown unmistakably roundHe's a twenty-five pounderBUSTOPHER:Or I am a bounderJENNYANYDOTS:And he's putting on weight every dayBUSTOPHER:But I'm so well preserved because I've observedAll my life a routine and I'd sayI am still in my prime, I shall last out my timeJENNYANYDOTS:That's the word from this stoutest of catsCHORUS:It must and it shall be spring in Pall MallWhile Bustopher Jones wears white,Bustopher Jones wears white,Bustopher Jones wears white spats**Mungojerrie and Rumpleteazer**SOLO (spoken):Macavity!MUNGOJERRIE:MungojerrieRUMPLETEAZER:And RumpleteazerBOTH:We're a notorious couple of catsAs knockabout clowns, quick change comediansTight-rope walkers and acrobatsRUMPLETEAZER:We have an extensive reputationMUNGOJERRIE:We make our home in Victoria GroveBOTH:That is merely our center of operationFor we are incurably given to roveRUMPLETEAZER:We are very well known in Cornwall GardensMUNGOJERRIE:In Launceston PlaceRUMPLETEAZER:And in Kensington SquareBOTH:We have really a little more reputationThan a couple of cats can very well bearRUMPLETEAZER:If the area window is found ajarMUNGOJERRIE:Or the basement looks like a field of warIf a tile or two comes loose on the roofRUMPLETEAZER:Which presently fails to be waterproofBOTH:If the drawers are pulled out from bedroom chestsAnd you can't find one of your winter vestsRUMPLETEAZER:If after supper one of the girlsSuddenly misses her Woolworth pearlsBOTH:Then the family will say, "It's that horrible cat!MUNGOJERRIE:"It was MungojerrieRUMPLETEAZER:"Or Rumpleteazer!"BOTH:And most of the time they leave it at thatBOTH:Mungojerrie and Rumpleteazer have a very unusual gift of the gabMUNGOJERRIE:We are highly efficient cat burglars as wellRUMPLETEAZER:And remarkably smart at the smash and grabWe make our home in Victoria GroveMUNGOJERRIE:We have no regular occupationBOTH:We are plausible fellows who like to engageA friendly policeman in conversationWhen the family assembles for Sunday dinnerTheir minds made up that they won't get thinnerMUNGOJERRIE:On Argentine joint,RUMPLETEAZER:Potatoes and greensBOTH:Then the cook will appear from behind the scenesMUNGOJERRIE:And say in a voice that is broken with sorrowRUMPLETEAZER:"I'm afraid you must wait and have dinner tomorrowFor the joint has gone from the oven like that!"BOTH:Then the family will say, "It's that horrible cat!MUNGOJERRIE:"It was MungojerrieRUMPLETEAZER:"Or Rumpleteazer!"BOTH:And most of the time they leave it at thatBOTH:Mungojerrie and Rumpleteazer have a wonderful wayOf working togetherRUMPLETEAZER:And some of the time you would say it was luckMUNGOJERRIE:And some of the time you would say it was weatherBOTH:We go through the house like a hurricaneAnd no sober person could take his oathMUNGOJERRIE:Was it Mungojerrie?RUMPLETEAZER:Or Rumpleteazer?BOTH:Or could you have sworn that it mightn't be both?MUNGOJERRIE:And when you hear a dining room smashRUMPLETEAZER:Or up from the pantry there comes a loud crashMUNGOJERRIE:Or down from the library there comes a loud pingRUMPLETEAZER:From a vase that was commonly said to be MingBOTH:Then the family will say: "Now which was which cat?It was Mungojerrie \*AND\* Rumpleteazer!"And there's nothing at all to be done about that!**Old Deuteronomy**MISTOFFELEES:Old Deuteronomy's lived a long timeHe's a cat who has lived many lives in successionHe was famous in proverb and famous in rhymeA long while before Queen Victoria's accessionTUGGER:Old Deuteronomy's buried nine wivesAnd more I am tempted to say ninety-nineAnd his numerous progeny prospers and thrivesAnd the village is proud of him in his declineMISTOFFELEES:At the sight of that placid and bland physiognomyWhen he sits in the sun on the vicarage wallThe oldest inhabitant croaks,"Well of all things! Can it be, really!Yes...No...Ho...Hi! Oh my eye!My mind may be wandering but I confessI believe it is Old Deuteronomy"TUGGER:Old Deuteronomy sits in the streetHe sits in the High Street on market dayThe Bullocks may bellow, the sheep they may bleatBut the dogs and the herdsmen will turn them awayMISTOFFELEES:The cars and the lorries run over the curbAnd the villagers put up a notice: "ROAD CLOSED"So that nothing untoward may chance to disturbDeuteronomy's rest when he feels so disposedTUGGER:The digestive repose of that feline's gastronomyMust never be broken, whatever befallMISTOFFELEES:And the oldest inhabitant croaks,"Well of all things! Can it be, really!Yes...No...Ho...Hi! Oh my eye!My mind may be wandering but I confessI believe it is Old Deuteronomy"CHORUSWell of all things! Can it be, really!Yes...No...Ho...Hi! Oh my eye!My mind may be wandering but I confessI believe it is Old DeuteronomyWell of all things! Can it be, really!Yes...No...Ho...Hi! Oh my eye!My mind may be wandering but I confessI believe it is Old DeuteronomyWell of all things! Can it be, really!Yes...No...Ho...Hi! Oh my eye!DEUTERONOMY:My legs may be tottery, I must go slowAnd be careful of Old DeuteronomyPollicle dogs and cats all mustJellicle cats and dogs all mustLike undertakers, come to dustMUNKUSTRAP:And now that Old Deuteronomy has appeared, Jellicle Cats can now allREJOICE!**The Battle of the Pekes and the Pollicles**MUNKUSTRAP:The Pekes and the Pollicles, as everyone knows.Are proud and implacable passionate foesIt is always the same, wherever one goesAnd the Pugs and the Poms, although most people sayThat they do not like fighting, yet once in a way,They will now and again join in to the frayAnd theyCHORUS:Bark bark bark barkBark bark BARK BARK!MUNKUSTRAP:Until you can hear them all over the parkNow on the occasion of which I shall speakAlmost nothing had happened for nearly a week(And that's a long tome for a Pol or a Peke)The big Police Dog was away from his beat--I don't know the reason, but most people thinkHe'd slipped into the Wellington Arms for a drink--And no one at all was about on the streetWhen a Peke and a Pollicle happened to meetThey did not advance, or exactly retreat,But they glared at each other, and scraped their hind feet,And started toCHORUS:Bark bark bark barkBark bark BARK BARK!MUNKUSTRAP:Until you could hear them all over the parkNow the Peke, although people may say what they pleaseIs no British Dog, but a heathen ChineseAnd so all the Pekes, when they heard the uproarSome came to the window, some came to the doorThere were surely a dozen, more likely a scoreAnd together they started to grumble and wheezeIn their huffery-snuffery heathen ChineseBut a terrible din is what Pollicles likeFor your Pollicle Dog is a dour Yorkshire tyke,And is braw Scottish cousins are snappers and biters,And every dog-jack of them notable fighters;And so they stepped out, with their pipers in order,Playing When the Blue Bonnets Came Over the BorderThen the Pugs and the Poms held no longer aloof,But some from the balcony, some from the roof,Joined in to the dinWith aCHORUS:Bark bark bark barkBark bark BARK BARK!MUNKUSTRAP:Until you could hear them all over the parkCHORUS (в переводах выше):There are dogs out of every nation,The Irish, the Welsh and the Dane;The Russian, the Dutch the Dalmatian,And even from China and Spain;The Poodle, the Pom, the AlsatianAnd the mastiff who walks on a chainAnd to those that are frisky and frollicalLet my meaning be perfectly plain;That my name it is Little Tom Pollicle--And you'd better not do it againMUNKUSTRAP:Now when these bold heroes together assembled,The traffic all stopped, and the Underground trembled,And some of the neighbors were so much afraidThat they started to ring up the Fire BrigadeWhen suddenly, up from a small basement flat,Why who should stalk out but THE GREAT RUMPUSCAT!His eyes were like fireballs fearfully blazing,He gave a great yawn, and his jaws were amazing;And when he looked through the bars of the areaYou never saw anything fiercer or hairierAnd what with the glare of his eyes and his yawningThe Pekes and the Pollicles quickly took warningHe looked at the sky and he gave a great leap--And they every last one of them scattered like sheepAnd when the Police Dog returned to his beat,There wasn't a single one left in the street**The Jellicle Ball**SOLOS (spoken):Jellicle cats come out tonightJellicle cats come one, come allThe Jellicle moon is shining brightJellicles come to the Jellicle ballJellicle cats are black and whiteJellicle cats are rather smallJellicle cats are merry and brightAnd pleasant to hear when we caterwaulJellicle cats have cheerful facesJellicle cats have bright black eyesWe like to practice our airs and gracesAnd wait for the Jellicle moon to riseJellicle cats develop slowlyJellicle cats are not too bigJellicle cats are roly-polyWe know how to dance a gavotte and a jigUntil the Jellicle moon appearsWe make our toilette and take our reposeJellicles wash behind their earsJellicles dry between their toesJellicle cats are white and blackJellicle cats are of moderate sizeJellicles jump like a jumping jackJellicle cats have moonlit eyesWe're quiet enough in the morning hoursWe're quiet enough in the afternoonReserving our terpsichorean powersTo dance by the light of the Jellicle moonJellicle cats are black and whiteJellicle cats (as we said) are smallIf it happens to be a stormy nightWe will practice a caper or two in the hallIf it happens the sun is shining brightYou would say we had nothing to do at allWe are resting and saving ourselves to be rightFor the Jellicle moon and the Jellicle ballCHORUS:Jellicle cats come out tonightJellicle cats come one, come allThe Jellicle moon is shining brightJellicles come to the Jellicle ball**Grizabella, The Glamour Cat**DEMETER:She haunted many a low resortNear the grimy road of Tottenham CourtShe flitted about the No Man's LandFrom "The Rising Sun" to "The Friend at Hand"And the postman sighed as he scratched his head"You really ha' thought she'd ought to be deadAnd who would ever suppose that THATWas Grizabella, the Glamour Cat?"CHORUS:Grizabella, the Glamour CatGrizabella, the Glamour CatWho would ever suppose that THATWas Grizabella the Glamour Cat?**Memory**GRIZABELLA:MidnightNot a sound from the pavementHas the moon lost her memory?She is smiling aloneIn the lamplightThe withered leaves collect at my feetAnd the wind begins to moanEvery street lamp seems to beatA fatalistic warningSomeone muttersAnd a street lamp guttersAnd soon it will be morningMemoryAll alone in the moonlightI can smile at the old daysI was beautiful thenI remember the time I knew what happiness wasLet the memory live again**The Moments of Happiness**SOLO:The moments of happinessWe had the experience but missed the meaningAnd approach to the meaning restores the experienceIn a different form beyond any meaningWe can assign to happinessThe past experience revived in the meaningIs not the experience of one life onlyBut of many generationsNot forgetting something that is probably quite ineffableGRIZABELLA:MoonlightTurn your face to the moonlightLet your memory lead youOpen up, enter inIf you find there the meaning of what happiness isThen a new life will begin**Gus, the Theatre Cat**SOLO:Gus is the cat at the theatre doorHis name, as I ought to have told you beforeIs really Asparagus, and that's a fuss to pronounceThat we usually call him just GusHis coat's very shabby, he's thin as a rakeAnd he suffers from palsy that makes his paw shakeYet he was in his youth quite the smartest of catsBut no longer a terror to mice or to ratsFor he isn't the cat that he was in his primeThough his name was quite famous, he says, in his timeAnd whenever he joins his friends at their club(Which takes place at the back of the neighboring pub)He loves to regale them, if someone else paysWith anecdotes drawn from his palmiest daysFor he once was a star of the highest degreeHe has acted with Irving, he's acted with TreeAnd he likes to relate his success on the hallsWhere the gallery once gave him seven cat callsBut his greatest creation as he loves to tellWas Firefrorefiddle, the fiend of the fellGUS:I have played in my time every possible partAnd I used to know seventy speeches by heartI'd extemporize backchat, I knew how to gagAnd I knew how to let the cat out of the bagI knew how to act with my back and my tailWith an hour of rehearsal, I never could failI'd a voice that would soften the hardest of heartsWhether I took the lead, or in character partsI have sat by the bedside of poor little NellWhen the curfew was rung then I swung on the bellIn the pantomime season, I never fell flatAnd I once understudied Dick Whittington's catBut my grandest creation, as history will tellwas Firefrorefiddle, the fiend of the fellSOLO:Then, if someone will give him a toothful of ginHe will tell how he once played a part in East LynneAt a Shakespeare performance he once walked on patWhen some actor suggested the need for a catGUS:And I say now these kittens, they do not get trainedAs we did in the days when Victoria reignedThey never get drilled in a regular troupeAnd they think they are smart just to jump through a hoopSOLO:And he says as he scratches himself with his clawsGUS:Well the theatre is certainly not what is wasThese modern productions are all very wellBut there's nothing to equal from what I hear tellThat moment of mystery when I made historyAs Firefrorefiddle, the fiend of the fellI once crossed the stage on the telegraph wireTo rescue a child when a house was on fireAnd I think that I still can much better than mostProduce blood curdling noises to bring on the ghostAnd I once played GrowltigerCould do it again, could do it againCould do it again**Growltiger's Last Stand**CHORUS:Growltiger was a bravo cat who travelled on a bargeIn fact he was the roughest cat that ever roamed at largeFrom Gravesend up to Oxford he pursued his evil aimsRejoicing in his title of the "Terror of the Thames"His manners and appearance did not calculate to pleaseHis coat was torn and seedy, it was baggy at the kneesOne ear was somewhat missing, no need to tell you whyAnd he scowled upon a hostile world from one forbidding eyeThe cottagers of Rotherhithe knew something of his fameAt Hammersmith and Putney, people shuddered at his nameThey would fortify the hen house, lock up the silly gooseWhen the rumor ran along the shore: Growltiger's on the loose!Woe to the weak canary that fluttered from its cageWoe to the pampered Pekinese, that faced Growltiger's rageWoe the bristly bandicoot that lurks on foreign shipsAnd woe to any cat with whom Growltiger came to gripsBut most to cats of foreign race his hatred had been vowedTo cats of foreign name and race, no quarter was allowedThe Persian and the Siamese regarded him with fearBecause it was a Siamese had mauled his missing earNow on a peaceful summer night all nature seemed at playThe tender moon was shining bright, the barge at Molsey layAll in the balmy moonlight it lay rocking on the tideAnd Growltiger was disposed to show his sentimental sideIn the forepeak of the vessel, Growltiger stood aloneConcentrating his attention on the lady GriddleboneAnd his raffish crew were sleeping in their barrels and their bunksAs the Siamese came creeping in their sampans and their junksGrowltiger had no eye or ear for aught but GriddleboneAnd the lady seemed enraptured by my manly baritoneDisposed to relaxation and awaiting no surpriseBut the moonlight shone reflected from a thousand bright blue eyesAnd closer still and closer the sampans circled 'roundAnd yet from all the enemy there was not heard a soundThe foe was armed with toasting forks and cruel carving knivesAnd the lovers sang their last duet in danger of their lives**The Ballad of Billy M'Caw**Oh, how well I remember the old Bull and BushWhere we used to go down of a Sattaday night,Where, when anything happened, it came with a rush,For the boss, Mr. Clark, he was very polite;A very nice house, from basement to garretA very nice house. Ah, but it was the parret,The parret, the parret named Billy M'Caw,That brought all those folk to the bar.Ah! He was the life of the bar.Of a Sattaday night, we was all feeling bright,And Lily LaRose, the barmaid that was,She'd say "Billy! Billy M'Caw! Come give us,Come give us a dance on the bar."And Billy would dance on the bar, and Billy would dance on the bar.And then we'd feel balmy, in each eye a tear,And emotion would make us all order more beer.Lily, she was a girl what had brains in her head;She wouldn't have nothick, no not that much said.If it came to an argument, or a dispute,She'd settle it offhand with the toe of her bootOr as likely as not put her fist through your eye.But when we was happy and just a bit dry,Or when we was thirsty, and just a bit sad,She would rap on the bar with that corkscrew she hadAnd say "Billy! Billy M'Caw!Come give us a tune on your pastoral flute!"And Billy'd strike up on his pastoral flute,And Billy'd strike up on his pastoral flute.And then we'd feel balmy, in each eye a tear,And emotion would make us all order more beer."Billy! Billy M'Caw!Come give us a tune on your moley guitar!"Billy'd strike up on his moley guitar,And Billy'd strike up on his moley guitar.And then we'd feel balmy, in each eye a tear,And emotion would make us all order more beer."Billy! Billy M'Caw!Come give us a tune on your moley guitar!"Ah! He was the life of the bar.CHORUS:Then Genghis gave the signal to his fierce Mongolian hordesAbandoning their sampans, the chinks they swarmed aboardAbandoning their sampans, their pullaways, their junksThey battened down the hatches on the crew within their bunksThen Griddlebone she gave a screech for she was badly skeeredI am sorry to admit it, but she quickly disappearedShe probably escaped with ease I'm sure she was not drownedBut a serried ring of flashing steel Growltiger did surroundThe ruthless foe presssed forward in stubborn rank on rankGrowltiger to his vast surprise was forced to walk the plankHe who a hundred victims had driven to that dropAt the end of all his crimes was forced to go kerflip, kerflopOh there was joy in Wapping when the news flew through the landAt Maidenhead and Henley there was dancing on the StrandRats were roasted whole in Brentford and Victoria DockAnd a day of celebration was commanded in Bangkok!GUS:These modern productions are all very wellBut there's nothing to equal from what I hear tellThat moment of mystery when I made history**Skimbleshanks, the Railway Cat**SOLO:Skimbleshanks the railway cat, the cat of the railway trainALL:There's a whisper down the line at eleven thirty-nineWhen the night mail's ready to departSaying, "Skimble, where is Skimble has he gone to hunt the thimbleWe must find him or the train can't start!"SKIMBLESHANKS:All the guards and all the porters and the stationmaster's daughtersWould be searching high and lowSaying "Skimble, where is Skimble for unless he's very nimbleThen the night mail just can't go"At eleven forty-two with the signal overdueAnd the passengers all frantic to a manThat's when I would appear and I'd saunter to the rearI'd been busy in the luggage van!ALL:Then he gave one flash of his glass-green eyesAnd the signal went "All clear!"They'd be off at last for the northern part of the northern hemisphere!Skimbleshanks, the railway cat, the cat of the railway trainSKIMBLESHANKS:You might say that by and large it was me who was in chargeOf the sleeping car expressFrom the driver and the guards to the bagmen playing cardsI would supervise them all more or lessALL:Down the corridor he paces and examines all the facesOf the travellers in the first and the thirdHe established control by a regular patrolAnd he'd know at once if anything occurredHe would watch you without winking and he saw what you were thinkingAnd it's certain that he didn't approveOf hilarity and riot so that folk were very quietWhen Skimble was about and on the moveYou could play no pranks with SkimbleshanksHe's a cat that couldn't be ignoredSo nothing went wrong on the northern mailWhen Skimbleshanks was aboardSKIMBLESHANKS:It was very pleasant when they'd found their little denWith their name written up on the doorAnd the berth was very neat with a newly folded sheet onAnd not a speck of dust on the floorThere was every sort of light you could make it dark or brightAnd a button you could turn to make a breezeAnd a funny little basin you're supposed to wash your face inAnd a crank to shut the window should you sneezeThen the guard looked in politely and would ask you very brightly"Do you like your morning tea weak or strong?"But I was just behind him and was ready to remind himFor Skimble won't let anything go wrongWhen they crept into their cozy berth and pulled the counterpaneThey ought to reflect that it was very niceTo know that they wouldn't be bothered by miceThey can leave all that to the railway catThe cat of the railway trainALL:Skimbleshanks, the railway cat, the cat of the railway trainSKIMBLESHANKS:In the watches of the night I was always fresh and brightEvery now and then I'd have a cup of teaWith perhaps a drop of scotch while I waskeeping on the watchOnly stopping here and there to catch a fleaThey were fast asleep at CreweAnd so they never knew that I was walking up and down the stationThey were sleeping all the while I was busy at CarlisleWhere I met the stationmaster with elationThey might see me at Dumfries if I summoned the policeIf there was anything they ought to know aboutWhen they got to Gallowgate there they did not have to waitFor Skimbleshanks will help them to get outALL:And he gives you a wave of his long brown tailWhich says, "I'll see you again"You'll meet without fail on the midnight mailThe cat of the railway trainYou'll meet without fail on the midnight mailThe cat of the railway train**Macavity**SOLO: Macavity!Macavity's a mystery cat, he's called the hidden pawFor he's a master criminal who can defy the lawHe's the bafflement of Scotland Yard, the Flying Squad's despairFor when they reach the scene of crime Macavity's not there!Macavity, Macavity, there's no one like MacavityHe's broken every human law, he breaks the law of gravityHis powers of levitation would make a fakir stareAnd when you reach the scene of crime Macavity's not there!You may seek him in the basement, you may look up in the airBut I tell you once and once again Macavity's not there!Macavity's a ginger cat, he's very tall and thinYou would know him if you saw him for his eyes are sunken inHis brow is deeply lined in thought, his head is highly domedHis coat is dusty from neglect, his whiskers are uncombedHe sways his head from side to side with movements like a snakeAnd when you think he's half asleep, he's always wide awakeMacavity, Macavity, there's no one like MacavityHe's a fiend in feline shape, a monster of depravityYou may meet him in a by-street, you may see him in the squareBut when a crime's discovered then Macavity's not there!He's outwardly respectable, I know he cheats at cardsAnd his footprints are not found in any files of Scotland Yard'sAnd when the larder's looted or the jewel case is rifledOr when the milk is missing or another peke's been stifledOr the greenhouse glass is broken and the trellis past repairThere's the wonder of the thing Macavity's not there!Macavity, Macavity, there's no one like MacavityThere never was a cat of such deceitfulness and suavityHe always has an alibi and one or two to spareWhat ever time the deed took place Macavity wasn't there!And they say that all the cats whose wicked deeds are widely knownI might mention Mungojerrie, I might mention GriddleboneAre nothing more than agents for the cat who all the timeJust controls the operations: the Napoleon of crime!Macavity, Macavity, there's no one like MacavityHe's a fiend in feline shape, a monster of depravityYou may meet him in a by-street, you may see him in the squareBut when a crime's discovered then MacavityMacavity, Macavity, MacavityWhen a crime's discovered then Macavity's not there!Macavity's not there!**Mr. Mistoffolees**ALL:We have to find Old DeuteronomySOLO:You ought to ask Mr. Mistoffolees!The original conjuring catThe greatest magicians have something to learnFrom Mister Mistoffolees' conjuring turnAnd you'll all sayOh! Well I never was there everA cat so clever as magical Mr. MistoffoleesHe is quiet, he is small, he is blackFrom the ears to the tip of his tailHe can creep through the tiniest crackHe can walk on the narrowest railHe can pick any card from a packHe is equally cunning with diceHe is always deceiving you into believingThat he's only hunting for miceHe can play any trick with a corkOr a spoon and a bit of fish pasteIf you look for a knife or a forkAnd you think it is merely misplacedYou have seen it one moment and then it's gone!But you find it next week lying on the lawnAnd we all sayALL:Oh! Well I never was there everA cat so clever as magical Mr. MistoffoleesMR. MISTOFFOLEES:Well! My manner is vague and aloofYou would think there was nobody shyerBut voice has been heard on the roofWhen I was curled up by the fireAnd I've sometimes been heard by the fireWhen I was about on the roofAt least they all heard that somebody purredWhich is uncontestable proof of my singular magical powersAnd I've known the family to call me in from the garden for hoursWhile I was asleep in the hallSOLO:And not long ago this phenomenal catProduced seven kittens right out of a hatALL:And we all sayOh! Well I never was there everA cat so clever as magical Mr. MistoffoleesSOLO:And not long ago this phenomenal catProduced seven kittens right out of a hatALL:And we all sayOh! Well I never was there everA cat so clever as magical Mr. MistoffoleesSOLO:Ladies and gentlemen, I give you the magical Mr. Mistoffolees!**Memory**VICTORIA:Daylight, see the dew on the sunflowerAnd a rose that is fading Roses wither awayLike the sunflower I yearn to turn my face to the dawnI am waiting for the dayMUNKUSTRAP:Now Old Deuteronomy, just before dawnThrough a silence you feel you could cut with a knifeAnnounces the cat who can now be rebornAnd come back to a different jellicle lifeGRIZABELLA:Memory, turn your face to the moonlightLet your memory lead youOpen up, enter inIf you find there the meaning of what happiness isThen a new life will beginMemory, all alone in the moonlightI can smile at the old daysI was beautiful thenI remember the time I knew what happiness wasLet the memory live againBurnt out ends of smokey daysThe stale cold smell of morningThe streetlamp dies, another night is overAnother day is dawningDaylight, I must wait for the sunriseI must think of a new lifeAnd I mustn't give inWhen the dawn comes tonight will be a memory tooAnd a new day will beginSunlight, through the trees in the summerEndless masqueradingGRIZABELLA AND VICTORIA:Like a flower as the dawn is breakingGRISABELLA:The memory is fadingTouch me, it's so easy to leave meAll alone with the memoryOf my days in the sunIf you touch me you'll understand what happiness isLook, a new day has begun**The Journey to the Heaviside Layer**Up up up past the Russell HotelUp up up up to the heaviside layerUp up up past the jellicle moonUp up up up to the heaviside layerThe mystical divinity of unashamed felinityRound the cathedral rang 'Vivat'Life to the everlasting cat**The Ad-dressing of Cats**OLD DUTERONOMY:You've heard of several kinds of catAnd my opinion now is thatYou should need no interpreter to understand our characterYou've learned enough to take the viewThat cats are very much like youYou've seen us both at work and gamesAnd learnt about our proper namesOur habits and habitatBut how would you ad-dress a cat?So first, your memory I'll jogAnd say: A cat is not a dogALL:So first, your memory I'll jogAnd say: A cat is not a dogOLD DUTERONOMY:With cats, some say, one rule is trueDon't speak 'til you are spoken toMyself I do not hold with thatI say, you should ad-dress a catBut always bear in mind that he resents familiarityYou bow, and taking off your hat, ad-dress him in this form "O Cat!"Before a cat will condescendTo treat you as a trusted friendSome little token of esteem is needed, like a dish of creamAnd you might now and then supplySome caviar or Straussburg pieSome potted grouse or salmon pasteHe's sure to have his personal tasteAnd so in time you reach your aimAnd call him by his nameA cat's entitled to expectThese evidences of respectSo this is this and that is thatAnd there's how you ad-dress a catALL:A cat's entitled to expectThese evidences of respectSo this is this and that is thatAnd there's how you ad-dress a cat! | **Пролог**Кто, рождённый слепым,Видит ночью, как днём?Кто, любимец царей,На всех тронах лежал?Кто - себе на уме,Горд, свободен во всём?Кто, не тратясь на лай, в жертву когти вонзал?Этим - Вольный кот мог быть, Вольный кот стал,Вольный кот стал и Вольный кот был,Вольный кот был и Вольный кот знал,Вольный кот знал и Вольный кот слыл!Кто, летя кувырком, падал лапами вниз?Кто был прав, предсказав непогоды явленье?Кто был смел и не млел, встав на узкий карниз?Кто знал путь, где свернуть к Небесам Возрожденья?Этим - Вольный кот мог быть, Вольный кот - стал,Вольный кот - стал, и Вольный кот - был,Вольный кот - знал, и Вольный кот - слыл!Вольный кот - стал, и Вольный кот - был,Вольный кот - знал, и Вольный кот - слыл!Кто летать не боялся на ступе с Ягою,Кто жил в избе с неюИ зелье варил?Кто всю жизнь выбирал -Между светом и тьмою?В пекле курсы пройдя, кто был ангелам мил?Кто был - хват и пират?Кто хвостат и усат?Кто так часто похвастать добычей готов?Кто был сфинкса моделью, как льву - сводный брат?Если всё это - ты, ты - из Вольных котов!Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Пронестись выше крыш? Нам такое - под стать!Сделать сальто, кульбиты? В этом мы - доки.Можем влезть по стене, по ветвям проскакать,По перилам пройти - хоть по самым высоким!Вольный кот - стал и Вольный кот - смог,Вольный кот - стал и Вольный кот - смог,Вольный кот - стал и Вольный кот - смог,Вольный кот - стал и Вольный кот - смог!Кто б ещё смог за раз - верещать и баситьДуэтом - Россини и Штрауса вальс?.. А-а-а-аКто смог бы взять с ходу аж верхнее "си" - А-а!Чтоб дом, весь в восторге, приветствовал вас?Вольные кошки - царицы ночей,Песня их - не уступит ничьей!Ими, должно быть, правят Всевышний,"Аллилуйя" - в их хоре мы слышим…Небесные создания - вся Вольная "кошмания".Воспеть бессмертие -Готов -Весь мир - для кошек и котов!Стань же верен, предан и смел -Всем, делавшим, как…Вольный кот - есть, и Верный кот - смог,Вольный кот - смог, и Вольный кот - сталВольный кот песнь - Вольную спел,Вольный кот - юн, иль Вольный кот стар!Вольно сплясал, и Вольно пропел!Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Есть кот-молчун, есть - кот-говорун,Практичный есть кот, беспечный есть кот.Есть податливый кот, и упрямый есть кот.Умный есть кот, и кот-идиот.Доверчивый кот, скептический кот,Кот-альтруист есть, и кот-эгоист,Есть и кот - театрал, есть - что всех обокрал,Есть кот-ловелас, есть кот-лоботряс,Тот всех - поразит, а тот - кот-паразит,Кот, кто всем - люб, и кот-однолюб.Кот без стыда, и кот без вреда.Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вольных песен - для Вольных котов,Вижу, зритель один - до сих пор удивлён:О чём, мол, коты здесь распелись впотьмах?Ну, скажи, что не прав я, что вижу не сон:Ужель не слыхал ты о Вольных котах?!Кто же он - Вольный кот?Кто же он - Вольный кот?Кто же он- Вольный кот?..**Дать имя коту**Дать Имя Коту - крайне трудное дело,И трудность не в том - глуп он или умён.Ведь кот (не скажи, что совсем обалдел он) -Обладатель всегда ТРЁХ РАЗЛИЧНЫХ ИМЁН!Есть, во-первых, его обиходная кличка -Тут, Мурлышку, Снежинку, к примеру, возьмём.Или: Барсик, Черныш, Котофей и Лисичка -Много - простых, без изысков, имён.Имена почудней - в них и сладость, и тайна.Есть и для дам они, есть - для господ:Вроде - Плато, Электра, Алонзо, Джимайма,Их рады услышать - и кошка, и кот.Но кошачьим нужно также имя - особое,Чтоб гордо он шествовал, а не жался бочком:Чтоб личностью слыл, уникальной особою,Усы мог топорщить, и хвостик - торчком.Пример тех имён, что и нам пришлись впору -Вот вам: Манкустрап, Кваксо и Корикопат.Или - Бомбалурина, ещё - Джелилорум.И они - одному лишь принадлежат!Но превыше всего для кота - третье имя.Его вам самим - ни за что не узнать.А имени тайна владельцем так чтима,Что нет смысла его ни просить, ни пытать.Если встретишь кота, отрешённого, в думах -Тому - не рутина, не травка - виной.Он в мыслях - как в имени третьем придумать,И постичь, и постичь, и постичь - смысл иной!Свой неведомый, ведомый,Ведо-неведомый,Так в нём упрятанный - имени смысл…Смысл… Смысл… **Зачем собрались вольные коты**Вольных котов - вас ночь зовёт,Вольных котов - вас всех призвал -Свет Вольной луны. Вас ночь влечёт,Вольных котов, на Вольный ваш Бал.Вольных котов - вас ночь зовёт,Вольных котов, на Вольный ваш Бал.Вольных котов сведёт, раз в год -Их торжественный сбор, или - Вольный их Бал.Сюда вскоре их Вольный Вожак придёт,Он скажет - кто Вольным Избранником стал.Долг Старозаконника - перед зарёй,Среди всех нас - будь важен ты, либо изгой -Назвать нам того, в тишине гробовой -Воскреснуть дано кому - в жизни иной.Избранника ждут Небеса Возрожденья,Где плеяду чудес - лишь ему - дал Закон.Мы ж трепетно ждём - патриаршего мненья:Кто будет Он? Кто будет Он?**Пеструшка-простушка**Пеструшку вам представить рад, простую и опрятную:В ней масть - и тигр, и леопард: с полосками и с пятнами.Весь день на коврике лежит, в углу - где ни застань её.Она лежит, лежит, лежит, и в том - её призвание!В том - её призвание!Но… лишь затихнут в доме шум, гам, толкотня,Дел Пеструшке на ночь - как иным на три дня:Когда всех домашних сон в постели застал -Подол приберёт и крадётся в подвал.Нужен строгий контроль над мышиной семьёй,Чьи привычки - дурны, а повадки - Бог мой!Построив, манерам начнёт обучать их,Плюс - петь, вышивать, делать кружева, кстати.Пеструшка наш ласкает взор: мила, хоть не красавица.Морским узлом шнурки от штор вязать Пеструшке нравится.Лежать в укромном уголке - у этой кошки - мания.Она лежит, лежит, лежит, и в том - её призвание!В том - её призвание!Но… лишь затихнут в доме шум, гам, толкотня,Дел Пеструшке на ночь - как иным на три дня:Пеструшка наш ласкает взор: мила, хоть не красавица.Морским узлом шнурки от штор вязать Пеструшке нравится.Лежать в укромном уголке - у этой кошки - мания.Она лежит, лежит, лежит, и в том - её призвание!В том - её призвание!Но… лишь затихнут в доме шум, гам, толкотня,Дел Пеструшке на ночь - как иным на три дня:Давно тараканам нужна "перековка" -Чтоб зря не шатались по кухням, кладовкам,Их орду прибирает к рукам и к порядку:На отряды разбив, шлёт сперва - на зарядку;И на курсы дел добрых - ведёт, как вожак,Даже сшила себе она форму "прусак"!…..Взвод, равняйсь!…..Прославим домохозяйку!Спасибо, родные!**Кот Прям-упрямец – непредсказуемый кот**Мяу!Мяу!Кот Прям-Упрямец - всех с ума он сведёт!Ты предложишь фазана - нет, мне - рябчика дай!Предложи пожить в квартире - нет, мне нужен целый дом!Ладно, скажешь, будет дом - мне квартиру подавай!Надо выловить мышей - я за крысами - бегом!Натрави меня на крыс - я мышей ищу сперва!Кот Прям-Упрямец - всех с ума он сведёт!Бесполезно: хоть моли меня, хоть грози -Если он чего задумал…Не столкнуть уже меня - с моей-ей-ей стези!Кот Прям-Упрямец - нет занудней зануд!Нужно мне войти - я тут же выйду вон.Быть "не с той стороны" - из любимых причуд:Только я попал домой - выпускайте на газон!Влезть в старый комод - я тут как тут,Но, застряв, тут же вам - устрою шум и звон!Кот Прям-Упрямец - всех с ума он сведёт!Бесполезно: ты вокруг, кого хочешь, спроси -Если он чего задумал…Не столкнуть уже меня - с моей-ей-ей стези!Кот Прям-Упрямец, ох, и вредина-кот -Мне натура велит - досадить и напортить:Ты мне рыбу предложи - я скажу, что сорт не тот.А узнав, что рыбы нет - откажусь и от икорки!Сливок свежих нальёшь - скорчу я гримасу,Мне по нраву - лишь то, что тайком найду сам…Нет!От меня не спрячешь - увижу сразу,Хоть на верхнюю полку - найду и там!Кот Прям-Упрямец, так хитёр в своём деле.От Прям-Упрямца -Церемоний - не ждите:Прыгну на руки к вам, если в них - рукоделье,Обожаю - насолить, и чтоб был тому - зритель!Кот Прям-Упрямец - всех с ума он сведёт!От Прям-Упрямца - церемоний не ждите!Кот Прям-Упрямец - всех с ума он сведёт!Бесполезно: стать послушным - мне не грозит,Если он чего задумал…Не столкнуть уже меня - с моей-ей-ей… Мяу! Стези!Гризабелла – роскошная?В смятенье я: вдруг здесь меня отринут?Свет из щели дверной, меня впустившей - как оскал.Смотри - клочками шкурка по краям, и вся - в песке.Видишь, глаз подбитый у меня - совсем заплывшим стал.Она - обитатель всех злачных мест,Что вдоль дорог, загаженных, окрест.Она прибыла - из "никуда",Знает - "никого", помнит - "никогда".Почтальон ответил, наморщив лоб:Квартира её? Какой-нибудь гроб!Легенда, видимо - ложная,Что Гризабелла - роскошная?Гризабелла - роскошная?Гризабелла - роскошная?!Даже мысль - невозможная,Что Гризабелла - роскошная...**Круглый Бомонд – кот-аристократ**\Круглый Бомонд: кто тощ - так не он,Кот - "в теле" он, круглом, как шар.В кабак не пойдёт - любой клуб его ждёт,К ним шествует он, не спеша.Каждый уличный кот резво честь отдаёт,Встретив чёрный наряд, столь "крутой".Все теряют дар речи: стиль брюк - безупречен,Сюртук на спине - как влитой.Изо всей местной знати, Бомонд - для "кошачьих" -Сразу: гордость, образчик и Мэтр.Наповал всех разит - лишь один чудный видДвух белых, Бомондовых, гетр!Да, из всей местной знати, Бомонд - для "кошачьих"-Сразу: гордость, образчик и Мэтр.Наповал всех разит - лишь один чудный видДвух белых, Бомондовых, гетр!Бываю крайне редко я в "Серебряной креветке".Порядки у нас - кошмар:Кто ходит туда, тем - запрет, господа -Посещать клуб "Звёздный Омар".И по той же причине - меня нет в поминеУ "Лис" - предпочту "Толстяков".Зачастил на обед в клуб "Богемы Расцвет",Где икра есть всегда трёх сортов.В дни оленьей охоты - мне в "Мир Дичи" охота:Там мясных вам предложат костей!А до ленча, пока - подзаправлюсь слегка -Выпью в "Трутне" за местных гостей.Если словно лечу я - знать, яства учуял -У "Сиамцев", либо в "Сюрпризе".Если ж мрачен и хмур - в "Склепе" не было кур:Давился... баранинкой в рисе.Изо всей местной знати, Бомонд - для "кошачьих"-Сразу: гордость, образчик и Мэтр.Наповал всех разит - лишь один чудный видДвух белых, Бомондовых…Кругло-Бомондовых…Белых, Бомондовых, гетр!Так, день напролёт, наш Бомонд обойдётКлуб за клубом, где ел он и пил.Ясно вам - отчего, по заслугам, егоЗваньем "Круглым" народ наградил.Кило десять набрал он, да?Это - чистая правда!Но предела не ставит он сам:Я же "форму" держу! И как - вам скажу:День расписан мой весь - по часам!Я ещё - хоть куда, мне года - не беда!Так твердит наш Упитанный Мэтр.Мы верим в успех, чей символ для всех -Цвет Кругло-Бомондовых…Белых, Бомондовых…Белых, Бомондовых… гетр!Всем - пока!**Загребука и Неотдамка – пара жуликов**…Нигдевити!Загребука и НеотдамкаМы - пресловутая шайка котов:Шутов - в разных масках преступного ранга,Трюкачей - воровских сортов.Проделками - всюду, всем знакомы.Берлога наша - Центральный парк,Но там - только центр всей нашей зоны:Нет чётких границ для воришек-бродяг.Вот собрали, представьте, в обед, семьёй вас,Сидите себе вы, не беспокоясь -Где жареный гусь, где зелень, гарнир -Как вдруг входит кухарка, руша ваш мир:Доложит вам горько, семью огорошив:"Так, обед подождёт до времён, до хороших:Сбежал гусь из печки, ещё не остыв!"Вся семья завопит: "Это злыдни-коты!Как их… Загребука…И Неотдамка?.."Но поздно шуметь - и след наш простыл!Загребука и Неотдамка -Стащат всё - "гражданин" совместно с "гражданкой"!То, кажется - рок охраняет ворюг,То ль - из-за погоды они всегда "в дамках"?Мы вихрем мелькаем по дому вдвоём,Но, хоть вы и трезвый -В толк вам не взять:Был то - Загребука…Иль Неотдамка…Один был кот, два, или, может быть, пять?!Услышал звон тарелок об пол?Ужасный шум из кладовки дошёл?Вдруг жалобно хрястнуло - быстро прикинь –То, что числилось вазой династии Минь?Можно крикнуть опять: "Кто ж там из них был?!"Это - Загребука!И Неотдамка!Но что толку шуметь - уж и след наш простыл!Но что толку шуметь - уж и след их простыл!**Старозаконие**Старозаконник?..\Скоро встречу я Старозаконника!..Неужели…Правда ли это?Не может быть… Ну, никак…Хоть в это не верится, но, так и есть -Скоро встречу я Старозаконника!Старозаконник - старейшина-кот,А ряд жизней, им прожитых - это эпоха.За ним - мифов, историй - цепочка идёт,Возникших ещё до правленья Гороха.Пережил Старозаконник - семь жён,(Мне верится - было их семьдесят семь)В здешних сёлах, потомством своим окружён,Он, на склоне лет, гордость внушает им всем.Вот пригрелся у стенки поповского домикаСколько видно - покоя, достоинства - в нём.И местный кряхтит старожил:Боже мой…Ба!.. Правда ли это?Не может быть… Ну, никак…Хоть в это не верится, но, так и есть -Я, и впрямь, вижу Старозаконника!Неужели…Правда ли это?Не может быть… Ну, никак…Хоть в это не верится, но, так и есть -Я, и впрямь, вижу Старозаконника!Неужели…Правда ли это?Не может быть… Ну, никак…Хоть в это не верится, но, так и есть -Я, и впрямь, вижу Старозаконника!Неужели…Правда ли это?Не может быть… Ну, никак…Слабы мои ноженьки - еле хожу,Аккуратней - со Старозаконником!Вольным котам нужен раз в год -Их торжественный сбор, или - Вольный их Бал.Явился наш Вольный Старейшина-кот,Праздник для Вольных котов - настал!**Об Ужасной Битве Важных с Безродными,****а также, беря в расчёт,****как призвали частично Курносых и Фрицев,****и как завершил конфликт Кот Зырковолос**Про Важных с Безродными - знают давно:Врагами до смерти им быть суждено,Не прошло "рандеву" их без драк - ни одно.О Курносых и Фрицах - я так бы сказал:Как бодливой корове, Бог рог им не дал,Не жди от них драк - лишь шум да скандал,Вот так:Гав, гав, гав, гав!Гав, гав, гав, гав -Пока не охрипнут - такой уж их нрав!Был случай (кто, может, не верит, но всё ж):Неделю не слышан их лай и галдёж,Но Важным, Безродным уже - невтерпёж.Пёс-городовой вдруг с дежурства пропал,Куда - неизвестно, народ же считал -В пивной прикорнул он, а целый квартал -Лишился надзора, и вот - результат:Враги уже - друг против дружки сидят,Не смея ступить - ни вперёд, ни назад,Скребут лапами землю, и страшен их взгляд.И - понеслось:Гав, гав, гав, гав!Гав, гав, гав, гав -Стоял в парке лай - всех тонов и октав.И так:Гав, гав, гав, гав!Гав, гав, гав, гав -Стоял в парке лай - всех тонов и октав.Не из нашенских Важные - наоборот,Из каких-то буддистско-китайских пород.Эти Важные, только начнётся скандал,Через окна и двери - все мчатся туда.Там их с дюжину было - да кто их считал…Как обычно, сперва - порычав, посопев,Все растявкались, на свой, китайский, напев.А Безродные в драке - как рыбы в воде:Учит этому двор, как не учат нигде.В них была - мешанина наций:Ирландцев, голландцев, датчан,И русских, и пуделей-"цацей",И догов далматских с Балкан,Немецких презрительных "наци",И мастиффов, сорвавших "аркан".Впору этой воинственной братии -Да простят мне мою прямоту -Дать бы имя - "Триумф Демократии",И не знать бы компанию ту!Среди всех выделялись кусаки-шотландцы,Известных вояк представляя посланцев.Шли в строю их волынщики, бывшие шпицы,Ноя "Въезд голубых шапок из-за границы".Не смогли и Курносые, Фрицы смолчать -С балконов и крыш о себе дали знать -Добавили шум,Вот как:Гав, гав, гав, гав!Гав, гав, гав, гав -Стоял в парке лай - всех тонов и октав.Стоял в парке лай - всех тонов и октав.Та-а-ак!.. от свары на улице встало движенье,И даже в метро, из-за "землетрясенья".Соседи, с испугу, при виде тех банд,Набрали уж номер пожарных команд,Как вдруг, из подвала - возник, во весь рост -Не кто-то иной, как -Кот Зырковолос.Сверкали глаза парой шаровых молний,Огромный ротище - зубами заполнен,Нигде не увидеть страшнее той пасти вам,А также - свирепей его и... "гривастее".Под блеском глазищ и при виде оскала -С чего-то, собак "лихорадить" вдруг стало.Кот мощно вскочил, устремив очи ввысь -И все псы, поджав хвост, кто - куда, унеслись.Когда же вернулся пёс-городовой,Там был - как на кладбище - мир и покой.Да здравствует Кот - Славный Зырковолос**!****Вольный бал**Общее есть - в Вольных котах,Псах, и даже - гробовщиках:Все обратятся они - в прах...Нигдевити!Вольных котов - вас ночь зовёт,Вольных котов - вас всех призвал -Свет Вольной луны. Вас ночь влечёт,Вольных котов, на Вольный ваш Бал.Вольный Кот - ночью - чёрно-бел,Вольный Кот - ростом невелик.Вольный Кот - весел он…И смел!К кошачьим концертам давно привык.Вольных Котов - красивы лица,С блеском в глазах, усы - вразлёт.Манерами Вольный Кот - гордится,И Вольной Луны он восхода ждёт.Вольный Кот вырастет - нескоро,С "вольных хлебов" он редко сыт!Вольный Кот - держит тело "в форме",Ведь танца искусство он знает и чтит.Пред Вольной Луной предстать нам нужно,Чтоб был ты - свеж, и умыт, и красив:Вольный кот - моет когти, уши,Чистит он шубку и усы.Вольный Кот - ночью - чёрно-бел,Вольный Кот - помните, он - невелик.Вольный кот - прыток и умел,А глаз отражает - лунный лик.И ранним утром - мы движемся мало,И днём - также ищем мы тишины.Так силы мы экономим - к балу,Для танцев в лучах нашей Вольной Луны.Вольный Кот - ночью - чёрно…Бел.Вольный Кот, как мы сказали - мал.Мы в ненастную ночь - найдём себе,Для занятий прыжками - какой-нибудь зал.И на солнце мы греемся днём - не зря.Скажешь: "Кот - обленился или - больной?"Набираемся сил мы, и копим заряд:Всё - для Вольного Бала под Вольной Луной!Вольных котов - вас ночь зовёт,Вольных котов - вас всех призвал -Свет Вольной луны. Вас ночь влечёт,Вольных котов, на Вольный ваш Бал.**Гризабелла – роскошная…**Смотри - клочками шкурка по краям, и вся - в песке.Видишь, глаз подбитый у неё - совсем заплывшим стал.Полночь,И ни звука - в округе…Есть ли в лунной улыбкеПамять прожитых лет?В свете ламп, ветер, воя, занёс ноги листвой,Но мне он - не даст ответ.Свет фонарный - бьёт в глаза, в нём знак судьбы я вижу.Что-то стонет,Ветер листья гонит…И утра час - всё ближе.Память,Мы одни в лунном свете.Улыбнусь, вспомнив юность,Красоту и любовь.Вспомню время, когда и ко мне - счастье пришло.Возродись же, память, вновь.…Как часто не ценим мыТе счастья моменты, что в жизни встретим.И, лишь их вспоминая, видим моментов тех истинный смысл.Совсем не то, порой, принять за счастье можем мы.Так, жизни своей, давая оценку,Осмыслишь опыт ты - не только свой,Но и многих поколений.Сохранит нам память -Даже то, что - не описуемо...Память!Осветись лунным светом.Все твои закоулки предстоит обойти.Если в них ты постигнешь счастья истинный смысл,К новой жизни - есть пути.Память!Осветись лунным светом.Все твои закоулки предстоит обойти.Если в них ты постигнешь счастья истинный смысл,К новой жизни - есть пути.**Арт-кот при театре**Арт - у дверей в зал театра сидит,Должна я вас сразу же - предупредить:Звать его - Артишоком, но, чтобы языкНе сломать, его "Артом" звать всякий привык.В поношенной шубке, глядит - словно сыч,Очень худ он, а лапки - трясёт паралич,И хоть был, ранних лет, он изрядным котом,Нынче - мыши играют с кошачьим хвостом.В его лучшие годы, он сам говорил,Знаменит был, на сцене - "такое" творил!..Как ни встретит друзей он в клубе своём(Этот клуб - во дворе кабачка, за углом),Под стопку с селёдкой, за чей-нибудь счёт,Им выдаст он "звёздной поры" анекдот:Как в театре блистал и "заслуженным" был,По "экспрессии" - непревзойдённым прослыл.И так страстно он спел, как-то, из-за кулис,Что с галёрки семь раз освистали… "на бис".Но дитём вдохновенья, таланта полёт -Был бес в шкуре зверя - злодей Огнелёд."Я играл всё подряд, а к себе был так строг,Что ролей эдак семьдесят вызубрить смог.Мог мяукнуть не к месту, чтоб вызвать смешка,По себе знал, как "вынуть кота из мешка".Знал, как встретить пса, выгнув спину и хвост,И на репетициях - пел "на износ"!Моё "Мяу!" дошло и до чёрствых сердец!В главных ролях я был… и в других - молодец.Сколько раз меня гладил - то цезарь, то царь,Для венчания сцен, я был - лучший звонарь.Я во все пантомимы шёл с ходу, без проб,И сыграл всех котов всех известных особ.Но бессмертным трудом, что в анналы войдёт -Стал бес в шкуре зверя - злодей Огнелёд.Если ты угостишь его крепким вином,Вспомнит он свой коронный спектакль "Кошкин дом",И роль в пьесе Шекспира (был случай такой -Вдруг актёр захотел, чтоб был кот под рукой).А котят этих - лучше подучат пускай,Как учили - нас (правил тогда Николай)!На годик муштры бы их в "главный состав",А то - мнят о себе, раз сквозь обруч слетав…И добавит ещё, почесав своих блох,Да уж… нынешний театр-то стал вовсе плох.Что ставят теперь? - Так себе, ерунда.Уж никак не сравнить с тем, что было, когда -Тут можно не спорить - ятворил историю:Ничто не затмит моего Огнельда.Что ставят теперь? - Так себе, ерунда.Уж никак не сравнить с тем, что было, когда -Тут можно не спорить - я творил ис…"**Колесот – кот-ревизор**Колесот - кот-ревизор,Железнодорожный котПод парами паровоз, по перрону ропот рос:"Отправленье - через пять минут,Этот кот... Ну, где ты, Коля? - заигрался снова, что ли?Без него - отъехать не дадут!"Все - носильщики, путейцы, дочки станции владельца -Обыскались, но, увы!"Не найдётся шустрый Коля - рейс отправить не позволят,Не сносить нам головы!"Вот прошёл отправки срок, всё не слышится свисток,Пассажиры - в возмущении брюзжат.Тут я сзади появлюсь, к ним спокойно обращусь:"Занят был проверкой багажа!"Блеск кошачьих глаз всем сигнал подаст:Свет зелёный - "Путь готов!"Наконец, экспресс, начал длинный рейс -Путь - на север Северов.Колесот - кот-ревизор,Железнодорожный кот.В том секрета нет, друзья: в поездах в ответе яЗа порядок - с давних пор.Машинист ли, проводник, пассажир за чтеньем книг -Полезен будет всем... - мой надзор.Он, пройдя состав в движенье, лиц изучит выраженья,Будь вагон - хоть первый, хоть - третий класс.Чтоб беду предотвратить, пассажиров защитить -Все проблемы Коля выявит тотчас.От пронзительного взгляда вам увиливать не надо -Никому не спустит он, не простит -Ни дебошей, ни гулянок: ваш покой хранит он рьяно,Не зря наш Коля - на посту стоит!Шалость - не пройдёт, знайте: Колесот -Не из тех, кем можно пренебречь!Оттого тут - тишь, гладь, Божья благодать:Заботы Коли - стоят свеч!Вы устроились отлично - всё уютно, есть табличкаC именем - на вашей двери,Ду-у, Ду-у!Полка - мягкая, притом - свежим стелена бельём.И всё, до блеска, чисто внутри.Свет доступен вам любой - и для чтенья, и ночной;Вот и кнопка – вентиляцию включить. Ду-у, Ду-у!Есть забавной формы тазик - чтоб лицо отмыть от грязи,И рычаг - закрыть окно (чтоб не простыть).**Апчхи!**Если вежливый кондуктор в третий раз тревожит утром,Чтоб спросить "Вам Кофе дать…"Или чай?!Я - рядом, и, так скромно, что забыл он - всё напомню,Чтоб лишних жалоб мне не получать!Отходя ко сну - вы, в постель нырнув,Поймёте - как вам везёт:Не дойти скандалу - к вашим ушам,Не бегать вокруг вас - противным мышам -Здесь несёт дозор наш кот-ревизор,Железнодорожный кот.Колесот - кот-ревизор,Железнодорожный котПо ночам я должен бдеть, свежим быть, и спать - не сметь.Для того особо крепкий чай я пью:Капну чуть туда винца - и бодрым буду до конца,А в свободную минуту - блох ловлю.Крепко спит себе народ, и не знает он, что котНа всех станциях ведёт себя, как дома.Всё проспите и тогда, наши дамы-господа,Если радостно я встречу там знакомых.Сделать я бываю рад - полицейскому доклад,Раз уж требует того - долг ревизора.Если нужно вам сойти - может вещи поднести;Напомнит, если выходить вам скоро.Длинным рыжим хвостом он взмахнёт притом,Как знак - "Вновь встреча нас ждёт!":Встретить рад вас всегда, в дальних поездах -Железнодорожный кот!Железнодорожный кот!**Нигдевити – неуловимый кот**Нигдевити!Нигдевити - неуловим, от лап - не виден след.В преступном мире он - Король (для них - законов нет).Всегда с ним "в луже" - МВД /Скотленд-Ярд/, "спецназ" пред ним - балбес:Пока за ним они примчат -Нигдевити - исчез!Нигдевити, Нигдевити, злодей он - первой важности:Морали нормы все презрел, и даже - силу тяжести:Факиры в трансе, видя, как кот - теряет вес.Одно им ясно - улетев,Нигдевити - исчез!И - ни в подполе, ни выше, будь ты - с ищейкой, или без -Где ни стремись найти его -Нигдевити - исчез!Нигдевити, он цветом - рыж; тощ, длинный, как змея;Взглянув в запавшие глаза, позабыть его - нельзя.От мыслей - лоб изборождён, особой он красы,Но - неухожен, запылён, и спутаны усы.И вечно рыщет головой он - на манер ужей,А, притворяясь, будто спит, всегда - настороже!Нигдевити, Нигдевити - подобных нет нигде ему,Он - символ всякого греха, сродни котище - демону,И на улицах, и в парке - где б ни встретился сей бес -Знай: зло уже свершилось, аНигдевити - исчез!Он прикинется приличным…Сорвать чтоб в картах - куш.Но - ни строки в его досье, в архиве для преступных душ.Обчистили кладовку? Из шкатулки спёрли брошку?Вам придушили Жучку? Украли вашу кошку?Похитили продукты, и в теплицу кто-то влез?Всё - на полку "мёртвых" дел:Нигдевити - исчез!Нигдевити, Нигдевити - ведь в чём его отличие?Коварством он не обделён, а также и двуличием!Он пару алиби припас, не стоит ждать чудес:Для полицейских, и для васНигдевити - исчез!И считается: известные злодейские коты -Вот, к примеру, Загребука…А Хап-Лапа помнишь ты?..Они все - лишь "шестёрки" у него в колоде карт,А Нигдевити - правитель, их Преступный Бонапарт!Нигдевити, Нигдевити - подобных нет нигде ему -Символ всякого греха, сродни котище - демону,И на улицах, и в парке - где б ни встретился сей бес -Знай: зло - уже свершилось, аНигдевити… Нигдевити…Нигдевити… Нигдевити…Зло - уже свершилось, аНигдевити - исчез!**Котус-кудесникус**Но как найти Старозаконника?Поможет нам - известный Котус Кудесникус!Кот, владелец мистических чар,Вне сомненья, имеющий Дар.Ну, выслушайте, без смешков.Сколь же умён и толков - он таков -Таких нет котов - по всей империи!Дипломами строго заверена -Уникальность всех фокусов, трюков,Недоступных умам и наукам.Все "профи" от магов пред ним лебезят:Обставил Кудесникус их, как котят!Так повторим: Не знал нигде яКота умнее, кота ловчее,Чем Чародей Котус-Кудесникус!Невелик он, изящен и тих,Чёрен он - от ушей до хвоста,Во все щели пролез этот тип,И прошёл по всем фермам моста.Шулер, в карты играя с ним - влип,Потерпел игрок в кости с ним - крах.Для несведущих - фокус: убедит всех - мол, КотусРазбирается только в мышах!Любит, в шутку, обычным вещам -Будь то пробка, иль ложка, иль нож -Свойство дать, что предмет уже самБродит по дому - это не ложь!Вот был под рукой он - внезапно пропал!Найден месяц спустя - на лужайку попал.Так повторим: Не знал нигде яКота умнее, кота ловчее,Чем Чародей Котус-Кудесникус!Престо!Не знал нигде яКота умнее, кота ловчее,Чем Чародей Котус-Кудесникус!Спокоен и тих наш черныш,Чтоб в доме шуметь - нет и речи.Но, вот "Мяу" его - слышим с крыш,А сам он - свернулся у печки.Иногда слышен "Мур-р-р" у огня,А Котус, меж тем, среди крыш!И так с ним всегда - ну, просто, беда,Как нас "развлекает" малыш.Вот пример самых каверзных "шуток":Всем домашним внушил, что сбежит.Те - в округе ищут пол-суток,Он весь день - средь зала лежит!А давеча кот уникальный, шутя,Под шляпой, без кошки, родил семь котят!Так повторим: Не знал нигде яКота умнее, кота ловчее,Чем Чародей Котус-Кудесникус!…Чудесный!А давеча кот уникальный, шутя,Под шляпой, без кошки, родил семь котят!…И вот он - чудеснейший,Прелестнейший -Котус-Кудесникус!**Память**Утро.В брызгах рос - и подсолнух,И увядшая роза,Чей цвет - сник, полинял.Как подсолнух,К рассвету я лицо обращу,В ожиданье света дня.Долг Старозаконника - перед зарёй,Среди всех нас - будь важен ты, либо изгой -Назвать нам того, в тишине гробовой -Воскреснуть дано кому - в жизни иной.Память,Осветись лунным светом.Все твои закоулки предстоит обойти.Если в них ты постигнешь счастья истинный смысл,К новой жизни - есть пути.Память,Мы одни в лунном свете.Улыбнусь, вспомнив юность,Красоту и любовь.Вспомню время, когда и ко мне - счастье пришло.Возродись же, память, вновь.Тлеет ночь от дымных дней…В ней затхлый запах утра.Но ночь - уйдёт, и фонари погаснут,В дне новом - жизни мудрость.Свет дня!Нужно света дождаться,И не думать сдаваться,Пробуждения ждать.Ведь с зарёюВернётся всё, что память хранит,Чтоб день новый - возрождать.Солнца луч, листву пробивший -Вечность воплощает.Как с зарёю - цвет розы тает,Так память - исчезает!Стойте!Да, легко меня бросить,Но стирается памятьДней, где счастье моё.Лишь коснувшисьМеня, дано вам счастье постичь.Вот -День новый настаёт…Вверх, вверх, вверх, выше крыш и домов,Вверх, вверх, вверх, вверх, к Небесам Возрожденья… (Повторяют)Вверх, вверх, вверх, выше Вольной Луны,Вверх, вверх, вверх, вверх, к Небесам Возрожденья… (Повторяют)Небесные создания - вся Вольная "кошмания".Воспеть бессмертие -Готов -Весь мир - для кошек и котов!**Обращенье к Котам**К концу подходит наш рассказ -Теперь ты знаешь всё о нас,И будешь в состоянье сам -Оценку дать любым котам.И, что важней, в людских чертах -Найдёшь всё то же, что в котах!В делах и играх нас узнав,Как и о наших именах,О нравах, месте, где живём,Знай - как знакомятся с Котом!Запомни: не сравнить никак -Характер Кошек и собак!Запомни: не сравнить никак -Характер Кошек и собак!Сперва - найди к Коту "подход":Чтоб САМ к тебе стремился Кот.Злит и пугает нас, Котов -Развязный оклик чужаков.О важном помни, и святом -Учтив и вежлив будь с Котом!Пред ним слегка склонись вперёд,И, шляпу сняв, скажи "О, Кот!"Теперь, пред тем, как снизойдётПринять тебя за друга, Кот,Ты, в знак вниманья - не жалей -Сметанки в мисочку налей!Задобри: поделись с котом -Икоркой, рыбным пирогом.Он дичь, и сёмгу смог бы взять -О вкусах друга - стоит знать!В конце ж - "десерта" ждёт твой друг:Ведь ИМЯ - сладкий звук!Отдав всё то, что Кот мог ждатьИ в знак почтения принять -Ты лишь тогда, ты лишь потом -Посмеешь говорить с КОТОМ! |

 |